



RR90 EPOK  
**RADIO RÉVEIL PLL DOUBLE ALARME**



**MODE D'EMPLOI**

LISEZ COMPLÈTEMENT CE MANUEL D'UTILISATION AVANT  
D'UTILISER CET APPAREIL ET CONSERVEZ CE LIVRET POUR  
VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.

## Table des matières

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| Démarrage                                 | 1 | Régler la luminosité (écran LED)   |   |
| Avertissements et précautions de sécurité |   | Régler l'alarme  |   |
| Entretien du produit                      | 2 | Utiliser le rappel d'alarme  |   |
| Respect de l'environnement                |   | Minuteur du mode sieste   |   |
| Contenu de l'emballage                    | 3 | Écouter la radio FM  |   |
| Alimentation électrique                   |   | Boutons du volume  | 6 |
| Alimentation par piles                    |   | Minuteur du mode Sommeil  |   |
| Installation                              |   | Changer les piles de sauvegarde de l'horloge   |   |
| Description des pièces                    | 4 | Spécifications basiques :  |   |
| Régler l'horloge                          | 5 | Remarque:  | 7 |

## Démarrage

- Enlevez l'appareil du carton d'emballage.
- Enlevez tous les matériaux d'emballage du produit.
- Placez les matériaux d'emballage dans le carton puis rangez-le ou jetez-le dans un endroit approprié.

## Avertissements et précautions de sécurité

Lisez et comprenez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit. Si un dommage est causé par un non-respect des instructions, la garantie ne couvrira pas un tel dommage.

### Sécurité

#### Avertissement

- Ne retirez jamais le boîtier de cet appareil.
- Ne lubrifiez jamais aucun composant de cet appareil.
- Ne placez jamais cet appareil sur un autre équipement électrique.
- Veillez à ce que l'appareil ne soit pas exposé à la lumière directe du soleil, à une flamme nue ni à une source de chaleur.
- Ne regardez jamais directement le faisceau laser à l'intérieur de cet appareil.
- Veillez à toujours pouvoir accéder facilement au câble d'alimentation, à la fiche ou à l'adaptateur pour débrancher l'appareil de l'alimentation.



1. Lisez ces instructions.
2. Conservez ces instructions.
3. Prenez en compte tous les avertissements.
4. Respectez toutes les instructions.
5. N'utilisez pas cet appareil à proximité d'un point d'eau.
6. Nettoyez l'appareil exclusivement avec un chiffon sec.
7. N'obstruez aucun des orifices de ventilation du produit. Installez l'appareil en respectant les instructions du fabricant.
8. Ne placez pas l'appareil près d'une source de chaleur, par exemple un radiateur, une grille de distribution d'air chaud, un réchaud/cuisinière et tout autre appareil (y compris les amplificateurs) produisant de la chaleur.
9. Disposez le câble de manière à ce qu'il ne puisse pas être piétiné ou écrasé, notamment au niveau de la fiche, de la prise de courant et du connecteur de branchement sur l'appareil.
10. Utilisez uniquement les pièces de rechange/accessoires spécifiés par le fabricant.
11. Utilisez uniquement un chariot, un socle, un trépied, un support ou une table spécifié par le fabricant ou vendu avec l'appareil. Lorsque vous utilisez un chariot, soyez prudent(e) lorsque vous déplacez le chariot avec l'appareil pour éviter toute blessure due à un basculement.
12. Débranchez l'appareil durant les orages et avant toute période d'inutilisation prolongée.



13. Toute réparation doit être confiée à un réparateur qualifié. Faites systématiquement réviser le produit s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit, par exemple si son câble d'alimentation ou sa fiche est endommagé, si un liquide s'est déversé sur l'appareil, si des objets sont tombés dessus, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne plus correctement ou s'il est tombé.
14. L'appareil ne doit pas être exposé à des égouttements ou des éclaboussures.
15. Ne placez aucune source de danger sur l'appareil (par exemple, un objet rempli de liquide ou une bougie allumée).
16. Si la prise d'alimentation ou le coupleur de l'unité est utilisé comme système de déconnexion, le système de déconnexion doit rester facilement accessible.
17. Assurez-vous qu'il y a assez d'espace libre autour de l'appareil pour la ventilation.
18. Les piles (ou bloc de piles ou batterie) ne doivent pas être exposées à une chaleur excessive, comme la lumière du soleil, le feu, etc.

## Entretien du produit

1. Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer et quand vous ne l'utilisez pas.
2. N'écoutez pas la musique à un niveau sonore excessif, car cela pourrait provoquer une perte d'acuité auditive ou endommager l'appareil.
3. N'utilisez pas cet appareil dans un environnement humide ou mouillé.
4. Débranchez toujours l'appareil de la prise secteur avant de le nettoyer. Nettoyez le produit avec un chiffon doux, humide et sans ouate. N'utilisez pas de produit nettoyant agressif ou abrasif.

## Respect de l'environnement



Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.



Votre produit contient des piles relevant de la Directive Européenne 2006/66/CE qui ne peuvent être jetées avec les ordures ménagères. Veuillez vous informer sur les réglementations locales concernant la collecte séparée des piles car une mise au rebut correcte permet d'empêcher les conséquences négatives sur l'environnement et sur la santé humaine.



Lorsque ce symbole d'une poubelle barrée sur roues se trouve sur un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/CE. Veuillez vous informer du système local de collecte séparée pour les produits électriques et électroniques. Veuillez agir selon les règles locales et ne jetez pas vos anciens produits avec les ordures ménagères. En assurant l'élimination de ce produit, vous aidez également à prévenir les conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et la santé humaine.

## Contenu de l'emballage

Vérifiez et identifiez le contenu de l'emballage :

- Unité principale
- Manuel d'utilisation
- Adaptateur secteur

## Alimentation électrique

### ATTENTION



- Risque de détérioration du produit ! Vérifiez que la tension du secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Risque de choc électrique ! Pour débrancher le câble CA, tirez toujours sur la fiche de l'adaptateur. Ne tirez jamais sur le câble.
- Avant de brancher le câble d'alimentation CA, vérifiez que tous les autres branchements ont été effectués.



Positionnez l'appareil à l'endroit désiré et déroulez le câble d'alimentation. Branchez le câble dans la prise d'alimentation et mettez l'appareil en marche.

## Alimentation par piles

- Assurez-vous que les piles sont correctement insérées pour éviter tout dommage sur l'appareil. Enlevez toujours les piles de l'appareil si celui-ci ne sera pas utilisé durant une longue période, car cela pourrait causer une fuite des piles et par conséquent, des dommages sur l'appareil.
- Les piles utilisées doivent impérativement être de même type. N'utilisez jamais différents types de piles ensemble.
- Ne jetez pas les piles dans un feu, et ne les exposez pas au soleil ou à une source de chaleur.
- Si le liquide contenu dans les piles entre en contact avec les yeux ou la peau, lavez la zone immédiatement et soigneusement à l'eau fraîche et consultez un médecin.

## Installation

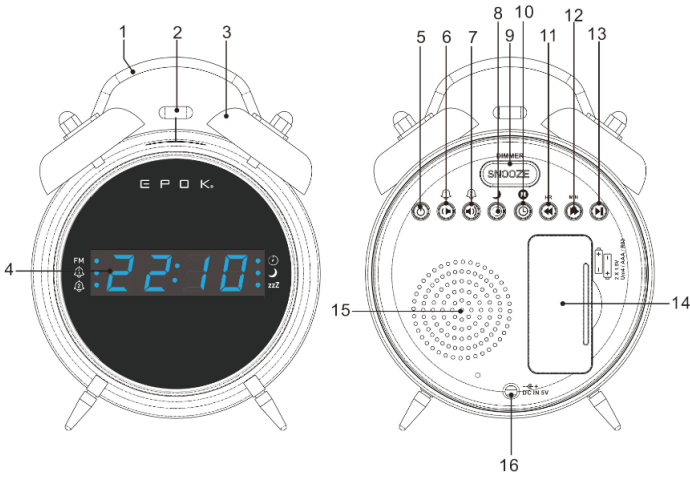
Activez le mode Radio, la radio recherche automatiquement les stations de radio pendant trois minutes environ. L'écran affiche les fréquences et numéros des stations.













Une fois terminé, l'appareil mémorise jusqu'à 20 stations de radio FM préréglées au maximum.

### Fonctions générales

1. Radio FM à tuner numérique (DTS)
2. Affichage de l'heure sur 24 h
3. Alarme réglable sur la radio FM, la sonnerie vibratoire ou la sonnerie clochette métallique
4. 20 stations de radio FM préréglables
5. Recherche avant/arrière automatique/manuelle
6. Fonction de mémorisation automatique quand l'appareil est branché

## Description des pièces



1. Poignée
2. Percuteur
3. Clochettes
4. Écran LED
5. Allumer la radio (FM)  / Veille
6. Volume -  / Alarme 1 
7. Volume +  / Alarme 2 
8. Mode Sieste  / Mode Sommeil 
9. Luminosité / Rappel d'alarme
10. Régler l'horloge  / Mémoire 
11. Sauter -  / HR (Régler les heures)
12. Sauter +  / Min (Régler les minutes)
13. Recherche auto  / Sélectionner les stations préreglées
14. Couvercle du logement des piles
15. Haut-parleur
16. Prise d'alimentation

## Régler l'horloge

- Dans le mode veille, maintenez le bouton Régler l'horloge [10] appuyé pendant 2 s. L'affichage clignote.
- Appuyez sur les boutons de réglage des heures et des minutes (11, 12) pour régler les heures et les minutes.
- L'heure s'affiche au format 24 h.

### 1. Régler la luminosité (écran LED)

- Appuyez sur le bouton Luminosité [9] pour régler la luminosité d'affichage des chiffres à l'écran.
- Il y a 3 niveaux : Haut (lumineux) → Bas (pâle) → Éteint.

### 2. Régler l'alarme

- Dans le mode veille, maintenez le bouton Alarme 1 [6] appuyé pendant 2 s. La zone des chiffres principaux affiche **0:00**.
- Appuyez sur les boutons des heures [11] et des minutes [12] pour régler les heures et les minutes de l'alarme.
- Appuyez sur Alarme 1 [6] pour confirmer le réglage de l'alarme 1.
- Appuyez sur Sauter - /+ [11/12] pour régler l'alarme sur « **bb** » (sonnerie) ou radio (« F »).
- Appuyez sur Alarme 1 [6] pour confirmer le réglage sonore de l'alarme (3 options).  
« **b1** » sonnerie clochette métallique, « **b2** » sonnerie vibratoire et « **FM** » radio.
- L'appareil comporte deux alarmes. Répétez les étapes ci-dessus pour régler l'Alarme 2 [7] et le type d'alarme. Une fois l'alarme réglée, le voyant de l'alarme s'allume.


#### Éteindre l'alarme

- Pour éteindre la sonnerie clochette métallique, la sonnerie vibratoire ou la radio FM, appuyez sur l'un des boutons au dos de l'appareil (sauf le bouton Rappel d'alarme).
- L'alarme se déclenche à nouveau à la même heure le lendemain.


#### Annuler/Désactiver la fonction alarme

- Dans le mode veille, **appuyez deux fois sur le bouton Alarme [6] ou [7]**. Cela annule la fonction alarme. Le voyant de l'alarme s'éteint.
- **Si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 10 s, l'appareil retourne dans le mode normal.**


### 3. Utiliser le rappel d'alarme

Quand l'alarme retentit (sonnerie ou radio), vous pouvez appuyer sur le bouton Rappel d'alarme [9]. Le voyant du rappel d'alarme clignote. Appuyez sur le bouton Rappel d'alarme pour arrêter momentanément la sonnerie ou la radio, puis elle retentit à nouveau toutes les 9 minutes. Appuyez sur Alarme 1 [6], Alarme 2 [7] ou  (5) pour éteindre l'alarme. Le voyant du rappel d'alarme s'éteint aussi.

### 4. Minuteur du mode sieste



- Dans le mode veille, appuyez sur le bouton [8] pour activer le minuteur du mode sieste. La sonnerie retentit une fois le délai sélectionné écoulé.
- Cette fonction commence à décompter le délai par défaut de 120 minutes. L'utilisateur peut sélectionner d'autres délais : 120, 90, 60, 30, 15, 10, 05 et Désactivé (OFF).
- Quand la sonnerie retentit, appuyez à nouveau sur le bouton [8] ou  (5) pour l'éteindre. Pour annuler le minuteur du mode sieste, sélectionnez OFF avec le bouton [8].

### 5. Écouter la radio FM


- Appuyez sur  [5] pour sélectionner le mode radio. Le voyant FM s'allume et l'écran affiche la fréquence actuelle (par exemple FM92.6 MHz).

- Dans le mode radio, utilisez les touches  Sauter -/+ [11/12] pour régler la fréquence et gardez-les enfoncées pendant 2 s pour rechercher la station précédente/suivante.


### 5.1 Mémoriser une station : Prérégler des stations

- Dans le mode radio, maintenez les touches Sauter -/+ [11, 12] enfoncées pour rechercher la station souhaitée.
- Appuyez sur  Mémoire [10] pour activer la fonction mémoire. Le numéro de station clignote à l'écran (par exemple P01 à P20).
- Appuyez sur Sauter +/- [11/12] pour sélectionner le numéro de station souhaité (par exemple P01 jusqu'à P20).
- Pour terminer, appuyez sur  Mémoire [10] pour confirmer et mémoriser le numéro de station.

### 5.2 Écouter une station préréglée

- Dans le mode radio, appuyez sur  [13] pour sélectionner le numéro de station préréglée souhaité (entre P01 et P20). Puis, l'écran affiche le numéro de station (par exemple P01 à P20) et la fréquence FM pendant 3 s après la sélection de la station.

### 5.3 Recherche

- Dans le mode radio, appuyez sur  Rechercher [13] pendant 2 secondes pour activer le mode Recherche.
- La radio recherche automatiquement les stations et prérègle jusqu'à 20 stations de radio différentes en mémoire. Ce processus peut nécessiter 2 à 3 minutes. La recherche s'effectue et se termine automatiquement, puis l'appareil retourne à la station préréglée N° P01. L'écran affiche l'heure actuelle et la fréquence FM.
- **Quand la fonction Recherche est activée, les nouvelles stations trouvées remplacent les stations précédemment préréglées.**
- **Quand il n'y a pas de piles de sauvegarde dans l'appareil et qu'il a été débranché, il recherche automatiquement les stations de radio FM quand il est rebranché.**

## 6. Boutons du volume

- Quand la radio est allumée, utilisez les touches Volume - /+ [6/7] pour baisser/monter le volume.
- L'écran affiche le volume, 00~15, du minimum au maximum.

## 7. Minuteur du mode Sommeil

- La radio s'éteint une fois le délai sélectionné écoulé. Dans le mode radio, appuyez sur [8] pour activer le mode sommeil.
- Le minuteur du mode sommeil commencera à décompter le délai par défaut de 120 minutes. L'utilisateur peut sélectionner d'autres délais : 120, 90, 60, 30, 15, 10, 05 et Désactivé (OFF). Pour annuler le minuteur du mode sommeil, appuyez sur [8] et sélectionnez OFF.

## 8. Changer les piles de sauvegarde de l'horloge

- Insérez 2 piles AAA. Vérifiez la polarité (+ et - aux extrémités des piles) et respectez les indications du schéma près du logement des piles. Refermez le couvercle du logement des piles.

REMARQUE : Mettez impérativement les piles au rebut d'une manière appropriée (voir les réglementations locales).

## 9. Spécifications basiques :

|   |                  |
|---|------------------|
| Sortie :  | 0,5 W            |
| Bande FM :  | 87.5 ~ 108 MHz   |
| CA 100-240 V ~ 50/60 Hz ; Adaptateur secteur fourni |                  |
| Piles :   | 2 x AAA UM4 (R6) |

## Remarque:



Ne pas éliminer les appareils électriques et électroniques dans les déchets ménagers.

- Les apporter à un point de collecte.
- Certaines pièces contenues dans ces appareils peuvent être dangereuses pour la santé et pour l'environnement.

Afin d'économiser l'énergie, lorsque l'appareil n'émet aucune sortie sonore pendant un certain temps, il se mettra automatiquement en mode de veille. Il peut alors être remis en marche en utilisant à nouveau le bouton d'alimentation



- Veillez à ce qu'il n'y ait aucun objet à moins de 1 cm tout autour de l'appareil pour permettre une ventilation suffisante.
- Veillez à ce que les ouvertures de ventilation ne soient jamais obstruées par des objets, par exemple un journal, une nappe, des rideaux, etc.
- Aucune source de flamme nue, par exemple une bougie allumée, ne doit être placée sur cet appareil.
- Veillez au respect de l'environnement lors de la mise au rebut des piles.
- Utilisez l'appareil dans une région de climat tropical et/ou tempéré.

Fabriqué par BIGBEN INTERACTIVE SA  
396, Rue de la Voyette  
CRT2 – FRETIN  
CS 90414  
59814 LESQUIN Cedex - France  
[www.bigben.eu](http://www.bigben.eu)

Fabriqué en Chine



**bigben**

### Fabricant : Bigben Interactive FRANCE

396, Rue de la Voyette, C.R.T. 2 Fretin,  
CS 90414 - 59814 LESQUIN Cedex, France

### Bigben Interactive DEUTSCHLAND GmbH

Walter Gropius Str. 28, 50126 Bergheim, Deutschland  
**Bigben Interactive BELGIUM, s.a./n.v.**  
Waterloo Office Park, Bât. H, Drève Richelle 161 bte 15  
1410 Waterloo, Belgium

### Bigben Interactive NEDERLAND b.v.

Franciscusweg 249-3B, 1216 SG Hilversum, Nederland  
**Bigben Interactive SPAIN S.L.**

C/ Musgo 5, 2ª planta, 28023 Madrid, Spain

### Bigben Interactive ITALIA s.r.l

Corso Sempione 221, 20025 Legnano - MI, Italia

**FABRIQUÉ EN CHINE / MADE IN CHINA**

### HOTLINE

FRANCE, du lundi au vendredi (sauf jours fériés) :  
9h00-19h00 ou [sav.audio@bigben.fr](mailto:sav.audio@bigben.fr)

▶ **N°Cristal 09 69 39 79 59**

APPEL NON SURTAXE

DEUTSCHLAND, Montag bis Sonntag von 8:00 bis 24:00 Uhr

09001-84 30 44\* (0,49€/Min. aus dem deutschen Festnetz, Anrufe aus allen

Mobilfunknetzen nicht möglich) oder [support@bigben-interactive.de](mailto:support@bigben-interactive.de)

\*Minderjährige müssen vorher einen Erziehungsberechtigten um Erlaubnis fragen.

**BELGIQUE / NEDERLAND**, [customerservice@bigben-interactive.be](mailto:customerservice@bigben-interactive.be)  
[klantenservice@bigben-interactive.nl](mailto:klantenservice@bigben-interactive.nl)

**ESPAÑA**, [sat@bigbeninteractive.es](mailto:sat@bigbeninteractive.es)

**ITALIA**, [support@bigbeninteractive.it](mailto:support@bigbeninteractive.it)

[www.bigben.eu](http://www.bigben.eu)





EN

RR90 EPOK  
PLL DUAL ALARM CLOCK RADIO





**OPERATING INSTRUCTIONS**

PLEASE READ THIS USER MANUAL CAREFULLY BEFORE  
OPERATING THIS UNIT AND RETAIN FOR  
FUTURE REFERENCE

## Contents

---

|                         |   |  |   |
|-------------------------|---|--|---|
| Setting Started         | 1 | Dimmer Control (LED Display)   |   |
| Safety and Notice       |   | Setting the Alarm  |   |
| Care for your product   | 2 | Using the Snooze Function  |   |
| Care of the environment |   | NAP Timer         |   |
| What's in the box       | 3 | Listen to FM Radio   |   |
| Power                   |   | Volume Control   | 6 |
| Battery power           |   | Sleep Mode Timer  |   |
| Set-Up                  |   | Replace Clock Back-Up Batteries  |   |
| Description of Parts    | 4 | Basic Specifications   |   |
| Setting the Clock       | 5 | Remarks:   | 7 |

## Setting Started

- Remove the appliance from the box.
- Remove any packaging from the product.
- Place the packaging inside the box and either or dispose of safely.

## Safety and Notice

Read and understand all instructions before you use this product. If damage is caused by failure to follow the instructions, the warranty does not apply.

### Safety

#### Warning



- Never remove the casing of this apparatus.
  - Never lubricate any part of this apparatus.
  - Never place this apparatus on other electrical equipment.
  - Keep this apparatus away from direct sunlight, naked flames or heat.
  - Never look into the laser beam inside this apparatus.
  - Ensure that you always have easy access to the power cord, plug or adaptor to disconnect this apparatus from the power.
1. Read these instructions.
  2. Keep these instructions.
  3. Heed all warnings.
  4. Follow all instructions.
  5. Do not use this apparatus near water.
  6. Clean only with dry cloth.
  7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
  8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
  9. Protect the power cord from being walked on or pinched, particularly at plugs, convenience receptacles, and the Point where they exit from the apparatus.
  10. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
  11. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
  12. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.



13. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in anyway, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
14. Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.
15. Do not place any sources of danger on the apparatus (e.g. liquid filled objects, lighted candles).
16. Where the MAINS plug or an appliance coupler is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable.
17. Make sure there is enough free space around the product for ventilation.
18. Batteries (battery pack or batteries installed) shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

## Care for your product

1. Always unplug the appliance when not in use and before cleaning.
2. Do not play music at excessive volume levels as damage to hearing and or the equipment may occur.
3. Do not use this unit in wet or damp conditions.
4. Always disconnect the unit from the mains power supply before cleaning. Clean the appliance with a soft, damp, lint free cloth. Do not use abrasives or harsh cleaners.

## Care of the environment



Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.



Your product contains batteries covered by the European Directive 2006/66/EC, which cannot be disposed with normal household waste. Please inform yourself about the local rules on separate collection of batteries because correct disposal helps to prevent negative consequences for the environmental and human health.



When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means that the product is covered by the European Directive 2002/96/EC. Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products. Please act according to your local rules and do not dispose of your old products with your normal household waste. Correct disposal of your old product helps to prevent potential negative consequences for the environment and human health.



## What's in the box

Check and identify the contents of your package:

- Main unit
- User manual
- AC Adaptor

## Power

### CAUTION



- Risk of product damage! Make sure that the power voltage corresponds to the voltage printed on the back label.
- Risk of electric shock! When you unplug the AC power cord always pull the plug from the socket. Never pull the cord.
- Before connecting the AC power cord, ensure you have completed all other connections.



Place the unit in the desired position and unravel the mains cable. Insert the cable into the supply socket and switch on if applicable.

## Battery power

- Be sure that the batteries are inserted correctly to avoid damage to the appliance. Always remove the batteries when appliance will not be used for a long period of time, as this will cause leakage to the batteries and subsequently damage to your set.
- Use batteries of the same type. Never use different types of batteries together.
- Do not throw the battery into the fire, or exposed to sunshine or the like.
- If the liquid contained in the batteries comes in contact with eyes or skin, wash the area immediately and carefully with clear water and consult a doctor.

## Set-Up

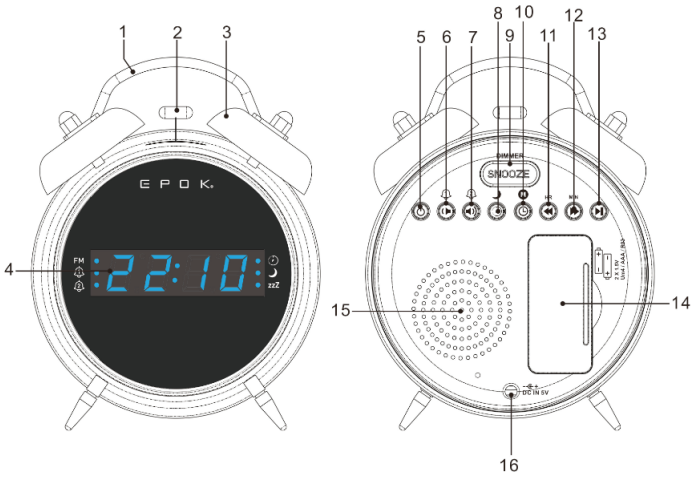
Switch on "Radio" mode and the radio will automatically search for radio stations for around three minutes. The screen shows the digits and station numbers.













Once complete, the unit will store its maximum number of 20 pre-set FM radio stations.

### General Functions

1. FM radio by Digital Tuning System (DTS)
2. 24-hour clock display
3. Alarm signal may be set to FM radio, buzzer or metal ringing bell.
4. 20 pre-set FM radio stations
5. Automatic/manual search up/down
6. Automatic memory store function when the unit is plugged in

## Description of Parts



1. Handle
2. Tap
3. A Set of Ringers
4. LED Display
5. Radio On (FM)  / Standby
6. Volume -  / Alarm 1 
7. Volume +  / Alarm 2 
8. NAP Mode  / Sleep Mode 
9. Dimmer / Snooze
10. Clock Set  / Memory 
11. Skip -  / HR (Hour Set)
12. Skip +  / Min (Minute Set)
13. Auto Scan  / Select Pre-Set Station
14. Battery Door
15. Speaker
16. DC Jack

## Setting the Clock

- In standby mode, press & hold Clock Set [10] for 2 seconds. The display will flash.
- Press Hour Set / Minute Set (11, 12) to set the hour and minute.
- The clock will display in 24-hour format.

## 1. Dimmer Control (LED Display)

- Press Dimmer [9] to control the brightness of digits on the display.
- There are 3 levels: High level (brightness) → Low level (Dim light) → OFF.

## 2. Setting the Alarm

- In standby mode, press & hold Alarm 1 [6] for 2 seconds. The main digits will display **0:00**.
- Press Hour [11] & Min [12] to set the alarm hour & minute.
- Press Alarm 1 [6] again to confirm alarm 1 setting.
- Press Skip -/+ [11/12] to switch between the alarm output ringer **“bb”** (beep sound) and radio **“F”**
- Press Alarm 1 [6] to confirm the alarm output (3 selections).  
**“b1” metal ringing bell; “b2” Buzzer and “FM” radio “**
- The product is equipped with a dual alarm. Repeat the above steps to set Alarm 2 [7] & select the alarm output. Once the alarm is set, the alarm display light will be ON.


### Switching Off the Alarm

- To turn off the metal ringing bell, buzzer or FM radio, press any key on rear of alarm (except Snooze).
- The Alarm clock will resume the function at the same time the next day.


### Cancelling/Disabling Alarm Function

- In standby mode, **Press Alarm [6] or [7] twice**. Doing so cancels the alarm function. The alarm display light will be OFF.
- **If no key is pressed for 10 seconds, the system will return to normal mode.**



## 3. Using the Snooze Function

When the alarm is sounding or radio output is on, you may press [9] “SNOOZE”. The Snooze display light will flash. Pressing “SNOOZE” stops the alarm or radio, but the alarm or radio will be re-activated every 9 minutes. Press Alarm 1 [6] or Alarm 2 [7] or  (5) to switch off the alarm. Doing so also switches off the Snooze indicator light.

## 4. NAP Timer

- In standby mode, press [8] to activate the NAP timer. The ringer will sound once the selected time has elapsed.
- The alarm will start to count down from the default setting of 120 minutes. The user may select other timer options: 120, 90, 60, 30, 15, 10, 05 & OFF.
- When the ringer sounds, press [8] or  (5) again to switch off the ringing. To cancel the NAP timer function, press [8] to select OFF.

## 5. Listen to FM Radio

- Press  [5] to switch on the radio mode. The FM indicator light is on & the display shows the current frequency (e.g. FM92.6 MHz).
- In radio mode, press  Skip -/+ [11, 12] to adjust the tuning and hold for 2 seconds to search for the next station.

### 5.1 Storing a Station to Memory: Pre-Set Stations

- In radio mode, press & hold skip -/+ [11, 12] to search for the desired station.
- Press **M** Memory [10] to activate the memory function. The display will flash the station number (i.e. P01 to P20).
- Press skip -/+ [11, 12] to select the desired station number (i.e. P01 to P20).
- Finally, press **M** Memory [10] to confirm and save the station number.

### 5.2 Returning to a Pre-Set Station

- In radio mode, press **N** [13] to select the desired pre-set station number (ranging from P01 to P20). The display will then show the station number (i.e. P01 to P20) and the FM frequency 3 seconds after the station is selected.

### 5.3 Scanning

- In radio mode, press **S** Scan [13] for 2 seconds to activate SCAN mode.
- The radio will automatically scan for frequencies and save the pre-set station to memory, with a total of up to 20 different radio stations. This process may take 2-3 minutes to complete. Once SCAN is done scanning and stops automatically, it will return to pre-set station no. P01. The display will show the current time and FM frequency.
- **When the SCAN function is activated, the newly identified stations will replace the pre-set stations that were previously stored in the memory.**
- **When the power supply is reconnected and the unit does not contain backup batteries, the unit will automatically scan for FM radio stations.**

## 6. Volume Control

- When the radio is on, press Volume - /+ [6, 7] to decrease or increase the sound volume level.
- The display will show the volume level, 00 ~ 15, from minimum to maximum sound level.

## 7. Sleep Mode Timer ☾

- The radio will switch off after the selected time has elapsed. In Radio mode, press [8] to activate sleep mode.
- The sleep mode timer will start to count down from the default 120 minutes. The user may select other timer options: 120, 90, 60, 30, 15, 10, 05 & OFF. To cancel the sleep mode timer function, press [8] & select OFF.

## 8. Replace Clock Back-Up Batteries

- Insert 2 AAA batteries. Check the polarity (+ and – at the ends of the battery) and follow the instructions on the diagram near the battery compartment. Close the compartment door.

NOTE: Please be sure to properly dispose of batteries (see your local regulations).

## 9. Basic Specifications

|   |                  |
|---|------------------|
| Output:   | 0.5 W            |
| FM range:                                       | 87.5 ~ 108 MHz   |
| AC 100 - 240V ~ 50 / 60 Hz; AC adaptor provided |                  |
| Battery:  | 2 X AAA UM4 (R6) |

## Remarks:



Don't discard the electrical and electronic appliances in the regular waste disposal.

- Take them to a collection point.
- Some components in these appliances may be hazardous to health and the environment.

In order to save energy when the unit has no sound output for a while, the unit will be switched to stand-by automatically. It can be switched ON by using the POWER selector again.



- Minimum distances around the apparatus for sufficient ventilation at less 1cm.
- The ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspaper, table-cloths, curtains, etc.;
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on this apparatus;
- Attention should be drawn to the environmental aspects of battery disposal;
- The use of apparatus in tropical and / or moderate climates.

Manufactured by BIGBEN INTERACTIVE SA  
396, Rue de la Voyette  
CRT2 - FRETIN  
CS 90414  
59814 LESQUIN Cedex - France  
[www.bigben.eu](http://www.bigben.eu)  
Made in China



### Fabricant : Bigben Interactive FRANCE

396, Rue de la Voyette, C.R.T. 2 Fretin,  
CS 90414 - 59814 LESQUIN Cedex, France

### Bigben Interactive DEUTSCHLAND GmbH

Walter Gropius Str. 28, 50126 Bergheim, Deutschland

### Bigben Interactive BELGIUM, s.a./n.v.

Waterloo Office Park, Bât. H, Drève Richelle 161 bte 15  
1410 Waterloo, Belgium

### Bigben Interactive NEDERLAND b.v.

Franciscusweg 249-3B, 1216 SG Hilversum, Nederland

### Bigben Interactive SPAIN S.L.

C/ Musgo 5, 2ª planta, 28023 Madrid, Spain

### Bigben Interactive ITALIA s.r.l

Corso Sempione 221, 20025 Legnano - MI, Italia

FABRIQUÉ EN CHINE / MADE IN CHINA

### HOTLINE

FRANCE, du lundi au vendredi (sauf jours fériés) :  
9h00-19h00 ou [sav.audio@bigben.fr](mailto:sav.audio@bigben.fr)

**N°Cristal 09 69 39 79 59**

APPEL NON SURTAXE

DEUTSCHLAND, Montag bis Sonntag von 8:00 bis 24:00 Uhr

09001-84 30 44\* (0,49€/Min. aus dem deutschen Festnetz, Anrufe aus allen

Mobilfunknetzen nicht möglich) Oder [support@bigben-interactive.de](mailto:support@bigben-interactive.de)

\*Minderjährige müssen vorher einen Erziehungsberechtigten um Erlaubnis fragen.

BELGIQUE / NEDERLAND, [customerservice@bigben-interactive.be](mailto:customerservice@bigben-interactive.be)  
[klantenservice@bigben-interactive.nl](mailto:klantenservice@bigben-interactive.nl)

ESPAÑA, [sat@bigbeninteractive.es](mailto:sat@bigbeninteractive.es)

ITALIA, [support@bigbeninteractive.it](mailto:support@bigbeninteractive.it)

[www.bigben.eu](http://www.bigben.eu)





RR90 EPOK  
RADIO RELOJ PLL CON DOS ALARMAS



**INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO**

LE ROGAMOS QUE LEA ÍNTEGRAMENTE EL PRESENTE MANUAL DEL USUARIO ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO Y QUE CONSERVE ESTE FOLLETO PARA PODER CONSULTARLO EN EL FUTURO.

## Contenido

|                                     |   |   |   |
|-------------------------------------|---|---|---|
| Inicio                              | 1 | Control de atenuación (pantalla LED)  |   |
| Medidas de seguridad y advertencias |   | Ajuste de la alarma   |   |
| Cuidado del producto                | 2 | Usar la función de Posponer alarma  |   |
| Cuidado del medioambiente           |   | Temporizador del modo de siesta  |   |
| Contenido del embalaje              | 3 | Utilización de la radio FM  |   |
| Alimentación eléctrica              |   | Control del volumen   | 6 |
| Alimentación por pilas              |   | Temporizador del modo de sueño   |   |
| Configuración                       |   | Cambiar las pilas de respaldo del reloj   |   |
| Descripción de las partes           | 4 | Especificaciones básicas  |   |
| Configuración del reloj             | 5 | Nota:   | 7 |

## Inicio

- Saque el aparato del embalaje.
- Retire todo el material de embalaje del producto.
- Coloque el material de embalaje dentro de la caja y deséchelo todo de forma segura.

## Medidas de seguridad y advertencias

Lea y entienda las instrucciones antes de usar este producto. Si el producto resultara dañado por incumplimiento de las instrucciones, la garantía quedaría anulada.

### Seguridad

¡Advertencia!

- No abra nunca la carcasa de este aparato.
- No lubrique nunca ninguna de las piezas de este aparato.
- No coloque nunca este aparato sobre otros equipos eléctricos.
- Mantenga este aparato alejado de la luz directa del sol, de llamas desnudas o de fuentes de calor.
- No mire nunca directamente al rayo láser ubicado dentro del aparato.
- Compruebe que el cable, el enchufe o el adaptador para desconectar este aparato de la toma de corriente están siempre fácilmente accesibles.



1. Lea estas instrucciones.
2. Conserve estas instrucciones.
3. Preste atención a todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No use este aparato cerca del agua.
6. Limpie el aparato solo con un paño seco.
7. No bloquee las ranuras de ventilación. Instale el aparato de acuerdo a las instrucciones del fabricante.
8. No instale el aparato cerca de fuentes de calor, tales como radiadores, calentadores, cocinas o cualquier otro aparato (incluso amplificadores) que produzca calor.
9. Coloque el cable de alimentación de forma que no se pueda pisar o pinzar, especialmente a la altura de los enchufes, tomas de corriente y otros puntos de salida del aparato.
10. Use solo complementos/accesorios recomendados por el fabricante.
11. Use solamente el carrito, pie, trípode, soporte o mesa especificados por el fabricante o vendidos con el aparato. Cuando se usa un carrito, tome cuidado al moverlo junto con el aparato para evitar lesiones personales llegara a volcarse.
12. Desenchufe el aparato cuando haya tormentas eléctricas o si no va a utilizarse durante largos periodos de tiempo.



13. El aparato debe ser reparado siempre por personal autorizado. Lleve el aparato a reparar si se ha dañado en modo alguno: cuando el cable de alimentación o el enchufe están deteriorados, si le ha caído líquido o algún objeto se ha introducido en su interior, si ha quedado expuesto a la lluvia o a la humedad, si no funciona con normalidad o se ha caído al suelo.
14. No exponga el aparato a goteos o salpicaduras de líquidos.
15. No coloque ningún tipo de objeto que pueda presentar un peligro sobre el aparato (por ejemplo: recipientes con líquidos o velas encendidas).
16. Cuando se use el enchufe de la TOMA DE CORRIENTE o el acoplador del aparato como sistema de desconexión, el dispositivo de desconexión debe estar siempre fácilmente accesible.
17. Compruebe que haya siempre suficiente espacio libre alrededor del aparato para su ventilación.
18. Las pilas (pack de pilas o pilas instaladas) no deben estar expuestas al calor excesivo, a la luz del sol, al fuego o similares

## Cuidado del producto

1. Desenchufe siempre el aparato cuando no esté usándolo y antes de limpiarlo.
2. No reproduzca música a un nivel de volumen excesivo ya que puede dañarse el oído o el aparato.
3. No use este aparato en lugares mojados o húmedos.
4. Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente antes de limpiarlo. Limpie el aparato con un paño suave, húmedo y sin fibras. No use productos de limpieza abrasivos o ásperos.

## Cuidado del medioambiente



Este producto está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden reciclarse o reutilizarse.



Este producto contiene pilas que cumplen con la Directiva europea 2006/66/CE y que no se pueden desechar junto con la basura doméstica. Infórmese sobre la normativa local relacionada con la recolección separada de pilas usadas ya que al eliminarse de forma correcta se evitan consecuencias negativas sobre el medioambiente y la salud humana.



Quando el producto posee el símbolo de un contenedor con ruedas tachado significa que se encuentra conforme con la Directiva europea 2002/96/CE. Infórmese sobre el sistema local de recolección separado de productos eléctricos y electrónicos. Siga la normativa local y no deseche los productos usados junto con los residuos domésticos. Una eliminación correcta de este producto ayuda a evitar las consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

## Contenido del embalaje

Compruebe e identifique el contenido del embalaje:

- Aparato principal
- Manual del usuario
- Adaptador de CA

## Alimentación eléctrica

### PRECAUCIÓN

- ¡Riesgo de dañar el producto! Compruebe que el voltaje de la toma de corriente se corresponde con el voltaje indicado en la etiqueta ubicada en la parte posterior del aparato.
- ¡Riesgo de descargas eléctricas! Al desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente tire siempre del enchufe. No tire nunca del cable.
- Antes de conectar el cable de alimentación a la toma de corriente, compruebe que ha completado todas las demás conexiones.



Coloque el aparato en la ubicación deseada y extienda el cable de alimentación. Inserte el cable en la toma de corriente y encienda el aparato si fuera aplicable.

## Alimentación por pilas

- Asegúrese de instalar las pilas observando la polaridad correcta para así evitar que se produzcan daños en el aparato. Retire siempre las pilas del aparato si no va a utilizarlo durante periodos prolongados, ya que, de lo contrario, podrían producirse fugas de ácido que acabarían dañándolo.
- Utilice siempre pilas de un mismo tipo. Nunca mezcle entre sí pilas de diferentes tipos.
- No deseche las pilas arrojándolas al fuego ni las deje expuestas a la luz solar directa o fuentes de calor por el estilo.
- Si el ácido que contienen las pilas llegara a entrar en contacto con los ojos o la piel, enjuague minuciosamente e inmediatamente la zona afectada con agua limpia y consulte a un médico.

## Configuración

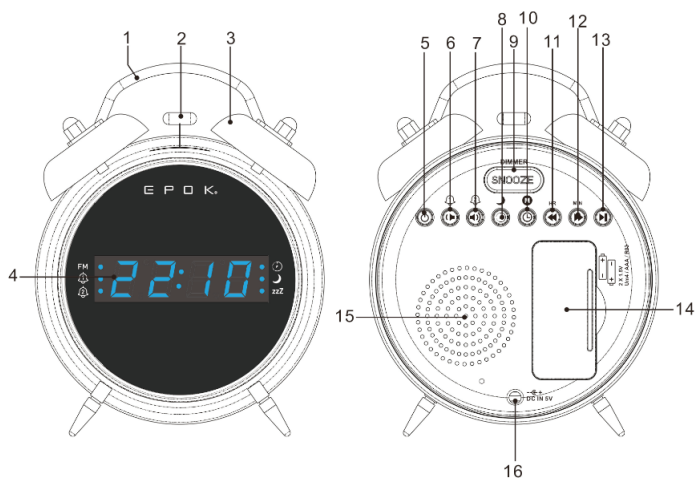
Active la "radio" y el aparato buscará automáticamente emisoras durante tres minutos aproximadamente. En la pantalla se indicarán los dígitos de la frecuencia y el número asignado a la emisora.

Una vez completada la búsqueda, el aparato guardará en la memoria un máximo de 20 emisoras de radio presintonizadas.

### Funciones generales

1. Sistema de sintonización digital (DTS) de emisoras de radio FM
2. Reloj con indicación en formato de 24 horas
3. La señal de alarma se puede configurar como radio FM, zumbido o campana metálica.
4. Presintonización de 20 emisoras de radio FM
5. Búsqueda automática/manual en sentido ascendente o descendente
6. Función de memorización automática de emisoras al enchufar el aparato a la red eléctrica

## Descripción de las partes



1. Asa
2. Martillo
3. Juego de campanas
4. Pantalla LED
5. Radio encendida (FM) / Modo de espera
6. Volumen - / Alarma 1
7. Volumen + / Alarma 2
8. Modo de SIESTA / Modo de sueño
9. Atenuador / Posponer alarma
10. Configuración del reloj / Memoria
11. Retroceder / HR (ajuste de las horas)
12. Avanzar / Min (ajuste de los minutos)
13. Búsqueda automática / Seleccionar emisora presintonizada
14. Tapa de la pila
15. Altavoz
16. Conexión de CC

## Configuración del reloj

- En el modo de espera, mantenga pulsado el botón de Configuración del reloj [10] durante 2 segundos. La pantalla parpadeará.
- Pulse el ajuste de las horas / minutos (11, 12) para ajustar las horas y los minutos.
- El reloj indicará la hora en formato de 24 horas.

### 1. Control de atenuación (pantalla LED)

- Pulse el botón del atenuador [9] para controlar el brillo de los dígitos de la pantalla.
- Hay 3 niveles: nivel alto (brillo) → nivel bajo (luz atenuada) → apagado.

### 2. Ajuste de la alarma

- Con el modo de espera seleccionado, mantenga pulsado el botón de Alarma 1 [6] durante 2 segundos. Los dígitos principales indicarán **0:00**.
- Pulse los botones de ajuste de las horas [11] o los minutos [12] para configurar la alarma.
- Vuelva a pulsar Alarma 1 [6] para confirmar el ajuste de la alarma 1.
- Pulse Retroceder / Avanzar [11/12] para alternar entre el timbre de alarma "bb" (pitido) o radio ("F").
- Vuelva a pulsar Alarma 1 [6] para confirmar el tipo de alarma (3 opciones).  
**"b1" campana metálica; "b2" zumbador y "FM" radio**
- El producto está equipado con dos alarmas. Repita los pasos anteriores para configurar la Alarma 2 [7] y elegir el tipo deseado. Una vez configurada la alarma, se encenderá el indicador luminoso de la alarma.


#### Apagar la alarma

- Para apagar la alarma de campana metálica, zumbador o radio FM, pulse cualquier botón de alarma de la parte trasera (excepto Posponer alarma).
- La alarma volverá sonar el día siguiente a la misma hora.


#### Cancelar/desactivar la función de la alarma

- En el modo de espera, **pulse dos veces Alarma [6] o [7]**. De este modo se cancela la función de la alarma. El indicador luminoso de la alarma se apagará.
- **Si no se pulsa ningún botón durante 10 segundos, el sistema regresará al modo normal.**




### 3. Usar la función de Posponer alarma

Cuando suene la alarma con el timbre o la radio, pulse el botón Posponer alarma [9] "SNOOZE". El indicador luminoso de la función Posponer alarma parpadeará. Pulsando "SNOOZE" se para la alarma o la radio, pero se reactivará cada 9 minutos. Pulse Alarma 1 [6] o Alarma 2 [7] o  (5) para apagar la alarma. Al hacerlo, también se apagará el indicador luminoso de la función Posponer alarma.

### 4. Temporizador del modo de siesta

- Con el aparato en modo de espera, pulse [8] para activar el modo de siesta. El timbre sonará cuando haya transcurrido el tiempo seleccionado.
- La alarma iniciará una cuenta atrás desde el ajuste predeterminado de 120 minutos. El usuario puede seleccionar otras opciones del temporizador: 120, 90, 60, 30, 15, 10, 05 y desactivado (OFF).
- Cuando suene el timbre, pulse [8] o  (5) de nuevo para apagarlo. Para cancelar la función del modo de siesta, pulse [8] para seleccionar "OFF" (desactivado).

### 5. Utilización de la radio FM

- Pulse  [5] para encender la radio. El indicador luminoso de FM se encenderá y en la pantalla se indicará la frecuencia actual (por ejemplo, FM92.6 MHz).
- En el modo de radio, pulse   Retroceder o Avanzar [11, 12] para ajustar la sintonización, o bien manténgalo pulsado 2 segundos buscar la frecuencia anterior o siguiente.

### 5.1 Guardar una emisora en la memoria: Presintonizar emisoras

- En el modo de radio, mantenga pulsado Retroceder o Avanzar [11, 12] para sintonizar la emisora deseada.
- Pulse **M** Memoria [10] para activar la función de memoria. En la pantalla parpadeará el número asignado a la emisora (es decir, de P01 a P20).
- Pulse Retroceder o Avanzar [11, 12] para seleccionar el número de emisora que desee (es decir, de P01 a P20).
- Finalmente, pulse el botón de memoria **M** [10] para confirmar y guardar el número de la emisora.

### 5.2 Recuperar una emisora presintonizada

- En el modo de radio, pulse **M** [13] para seleccionar el número de emisora presintonizada que desee (de P01 a P20). En la pantalla se indicará el número de la emisora (es decir, de P01 a P20) y la frecuencia de FM 3 segundos después de haberla seleccionado.

### 5.3 Búsqueda

- En el modo de radio, pulse **M** Búsqueda de emisoras [13] durante 2 segundos para activar dicha función.
- La radio buscará y guardará automáticamente las frecuencias como emisoras presintonizadas en la memoria, con un total de hasta 20 emisoras diferentes. Este proceso puede requerir de 2 a 3 minutos. En cuanto la función de búsqueda finaliza y se detiene automáticamente, la radio regresa a la emisora presintonizada en el n.º P01. En la pantalla se indicará la hora actual y la frecuencia de FM.
- **Cuando la función de búsqueda esté activada, las nuevas emisoras encontradas sustituirán a las emisoras presintonizadas que se habían guardado anteriormente en la memoria.**
- **Cuando se restablece la alimentación eléctrica y el aparato no contiene pilas de respaldo, la unidad buscará automáticamente emisoras de radio FM.**

## 6. Control del volumen

- Con la radio encendida, pulse los botones de ajuste del Volumen - /+ [6, 7] para bajar o subir el volumen.
- La pantalla indicará el nivel de volumen seleccionado, de 00 a 15, equivalentes a los niveles mínimo y máximo.

## 7. Temporizador del modo de sueño ☺

- La radio se apagará cuando haya transcurrido el tiempo seleccionado. En el modo de radio, pulse [8] para activar el modo de sueño.
- El temporizador del modo de sueño inicia una cuenta atrás desde el valor predeterminado de 120 minutos. El usuario puede seleccionar otras opciones del temporizador: 120, 90, 60, 30, 15, 10, 05 y desactivado (OFF). Para cancelar el modo de sueño, pulse [8] y seleccione "OFF" (desactivado).

## 8. Cambiar las pilas de respaldo del reloj

- Instale 2 pilas de tipo AAA. Compruebe la polaridad (+ y – en los extremos de la pila) y siga las instrucciones del diagrama que hay cerca del compartimento de las pilas. Cierre la tapa del compartimento de las pilas.

NOTA: asegúrese de eliminar la pila correctamente (consulte las normativas locales).

## 9. Especificaciones básicas

|  |                      |
|--|----------------------|
| Salida:  | 0,5 W                |
| Gama de frecuencia de FM:                                | 87,5 a 108 MHz       |
| 100 - 240 VCA~ 50/60 Hz. Adaptador de corriente incluido |                      |
| Pila:  | 2 pilas AAA UM4 (R6) |

## Nota:



No tire los aparatos eléctricos o electrónicos a la basura normal.

- Llévelos a un punto de recogida para este material, ya que algunas
- piezas de estos aparatos pueden ser dañinos para la salud o el medio ambiente.

Para ahorrar energía, si el aparato cesa su actividad durante rato, se apagará y entrará en modo standby automáticamente. Se puede volver a encender mediante el selector de ENCENDIDO.



- Distancias mínimas alrededor del aparato para que haya suficiente ventilación: como mínimo 1 cm.
- La ventilación no debe obstaculizarse cubriendo los orificios de ventilación con objetos como periódicos, manteles, cortinas, etc.
- No deben colocarse sobre el aparato llamas abiertas, como velas encendidas.
- Deberán tenerse en cuenta los aspectos medioambientales al eliminar las pilas.
- Uso del aparato en climas tropicales o moderados.

Fabricado por BIGBEN INTERACTIVE SA  
396, Rue de la Voyette  
CRT2 - FRETIN  
CS 90414  
59814 LESQUIN Cedex - Francia  
[www.bigben.eu](http://www.bigben.eu)

Fabricado en China



**bigben**

### Fabricant : Bigben Interactive FRANCE

396, Rue de la Voyette, C.R.T. 2 Fretin,  
CS 90414 - 59814 LESQUIN Cedex, France

### Bigben Interactive DEUTSCHLAND GmbH

Walter Gropius Str. 28, 50126 Bergheim, Deutschland

### Bigben Interactive BELGIUM, s.a./n.v.

Waterloo Office Park, Bât. H, Drève Richelle 161 bte 15  
1410 Waterloo, Belgium

### Bigben Interactive NEDERLAND b.v.

Franciscusweg 249-3B, 1216 SG Hilversum, Nederland

### Bigben Interactive SPAIN S.L.

C/ Musgo 5, 2ª planta, 28023 Madrid, Spain

### Bigben Interactive ITALIA s.r.l

Corso Sempione 221, 20025 Legnano - MI, Italia

**FABRIQUÉ EN CHINE / MADE IN CHINA**

### HOTLINE

FRANCE, du lundi au vendredi (sauf jours fériés) :  
9h00-19h00 ou [sav.audio@bigben.fr](mailto:sav.audio@bigben.fr)

**N°Cristal 09 69 39 79 59**

APPEL NON SURTAXE

DEUTSCHLAND, Montag bis Sonntag von 8:00 bis 24:00 Uhr

09001-84 30 44\* (0,49€/Min. aus dem deutschen Festnetz, Anrufe aus allen

Mobilfunknetzen nicht möglich) oder [support@bigben-interactive.de](mailto:support@bigben-interactive.de)

\*Minderjährige müssen vorher einen Erziehungsberechtigten um Erlaubnis fragen.

BELGIQUE / NEDERLAND, [customerservice@bigben-interactive.be](mailto:customerservice@bigben-interactive.be)

[klantenservice@bigben-interactive.nl](mailto:klantenservice@bigben-interactive.nl)

ESPAÑA, [sat@bigbeninteractive.es](mailto:sat@bigbeninteractive.es)

ITALIA, [support@bigbeninteractive.it](mailto:support@bigbeninteractive.it)

[www.bigben.eu](http://www.bigben.eu)





RR90 EPOK  
RADIO Sveglia PLL



## ISTRUZIONI D'USO

PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO, LEGGERE PER INTERO IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER CONSULTAZIONI FUTURE.

## Indice

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| Per iniziare                                  | 1 | Retroilluminazione (display)   |   |
| Avvertenze di sicurezza ed altre informazioni |   | Impostazione della sveglia   |   |
| Manutenzione del prodotto                     | 2 | Posticipo della sveglia  |   |
| Protezione dell'ambiente                      |   | Timer                   |   |
| Contenuto della confezione                    | 3 | Radio FM   |   |
| Alimentazione elettrica                       |   | Controllo del volume   |   |
| Autonomia batterie                            |   | Spegnimento automatico  | 6 |
| Configurazione                                |   | Sostituzione delle batterie di emergenza   |   |
| Descrizione delle parti                       | 4 | Specifiche principali  |   |
| Impostazione dell'orologio                    | 5 | Nota:  | 7 |

## Per iniziare

- Estrarre l'apparecchiatura dalla confezione.
- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio dal prodotto.
- Rimettere i materiali di imballaggio nella confezione o smaltirli in modo adeguato.

## Avvertenze di sicurezza ed altre informazioni

Leggere con attenzione tutte le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto. La garanzia decade in caso di danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni.

### Sicurezza

#### Avvertenza

- Non rimuovere l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lubrificare nessun componente dell'apparecchiatura.
- Non posizionare l'apparecchiatura sopra altri dispositivi elettrici.
- Tenere l'apparecchiatura lontana dalla luce solare diretta, da fiamme libere e da sorgenti di calore.
- Non guardare direttamente il raggio laser all'interno di questo apparecchio.
- Assicurarsi di poter sempre raggiungere facilmente il cavo di alimentazione, la spina o l'adattatore per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.



1. Leggere queste istruzioni.
2. Conservare queste istruzioni.
3. Rispettare tutte le avvertenze.
4. Seguire tutte le istruzioni.
5. Non utilizzare l'apparecchiatura vicino all'acqua.
6. Pulire solo con un panno asciutto.
7. Non ostruire le aperture di ventilazione. Installare in conformità con le istruzioni del produttore.
8. Non installare vicino a fonti di calore come radiatori, termosifoni, stufe o altri apparecchi (inclusi gli amplificatori) che producono calore.
9. Proteggere il cavo di alimentazione dall'essere calpestato o schiacciato, particolarmente in corrispondenza di spine, prese di corrente e del punto in cui esce dall'apparecchiatura.
10. Utilizzare solo accessori specificati dal produttore.
11. Utilizzare solo con il carrello, il supporto, il treppiede, la staffa od il tavolo specificati dal produttore o venduti con l'apparecchio. Se si usa un carrello, prestare attenzione quando si sposta l'insieme carrello/apparecchio per evitare il pericolo che si ribaltino.
12. Scollegare il dispositivo durante i temporali o se non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.



13. Per qualsiasi intervento di assistenza, rivolgersi a tecnici qualificati. L'assistenza è necessaria quando l'apparecchio ha subito in qualche modo dei danni, per esempio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, se è stato versato del liquido o sono caduti degli oggetti dell'apparato, se l'apparecchio è stato esposto a pioggia o umidità, se non funziona normalmente o è caduto.
14. L'apparecchio non deve essere esposto a spruzzi o gocce d'acqua.
15. Non collocare sull'apparecchio eventuali fonti di pericolo (per esempio contenitori con liquidi, candele accese).
16. Quando per scollegare la tensione di rete si usa la spina o un accoppiatore, il dispositivo di disconnessione deve essere sempre comodo da raggiungere.
17. Assicurarsi che vi sia sufficiente spazio libero attorno al prodotto per la ventilazione.
18. Le batterie (batterie singole o pacco batterie) non devono essere esposte a calore eccessivo come luce solare diretta, fuoco o simili.

## Manutenzione del prodotto

1. Scollegare sempre l'apparecchio quando non in uso e prima della pulizia.
2. Non riprodurre musica a volume troppo elevato per evitare il rischio di danni all'udito e/o all'apparecchio stesso.
3. Non utilizzare l'apparecchio in condizioni di eccessiva umidità.
4. Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete di alimentazione prima della pulizia. Pulire l'apparecchio con un panno morbido, umido e privo di lanugine. Non utilizzare detergenti abrasivi o caustici.

## Protezione dell'ambiente



Il prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.



Il prodotto contiene batterie che in base alla direttiva europea 2006/66/CE non possono essere smaltite assieme ai normali rifiuti domestici. Informarsi sulle normative locali relative alla raccolta differenziata delle batterie in quanto il loro corretto smaltimento permette di evitare conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo del bidone della spazzatura barrato da una croce indica che il prodotto è soggetto alla direttiva europea 2002/96/CE. Si prega di informarsi sul sistema di raccolta differenziata per i rifiuti RAEE (prodotti elettrici ed elettronici). Attenersi alle normative locali e non smaltire i vecchi prodotti con i normali rifiuti domestici. Lo smaltimento corretto del prodotto aiuta a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

## Contenuto della confezione

Controllare e identificare il contenuto della confezione:

- Unità principale
- Manuale d'uso
- Adattatore CA

## Alimentazione elettrica

### ATTENZIONE

- Rischio di danneggiare il prodotto! Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sull'etichetta sul retro.
- Rischio di scossa elettrica! Quando si stacca il cavo di alimentazione CA, afferrare la spina per estrarla dalla presa di corrente. Non tirare mai il cavo di alimentazione.
- Prima di collegare il cavo di alimentazione CA, accertarsi di aver eseguito tutti gli altri collegamenti.



Collocare l'unità nella posizione desiderata e srotolare il cavo di alimentazione. Inserire il cavo nella presa di alimentazione e accendere l'interruttore, se applicabile.

## Autonomia batterie

- Assicurarsi che le batterie siano inserite correttamente per evitare di danneggiare l'apparecchio. Rimuovere le batterie quando l'apparecchio non sarà utilizzato per un lungo periodo, poiché ciò causerà la perdita di liquido dalle batterie e, dunque, danni all'apparecchio.
- Utilizzare batterie dello stesso tipo. Non usare tipi diversi di batterie contemporaneamente.
- Non gettare le batterie nel fuoco e non esporle al sole o a simili fonti di calore.
- Se il liquido contenuto nelle batterie entra in contatto con gli occhi o la pelle, lavare immediatamente e accuratamente l'area con acqua pulita e consultare un medico.

## Configurazione

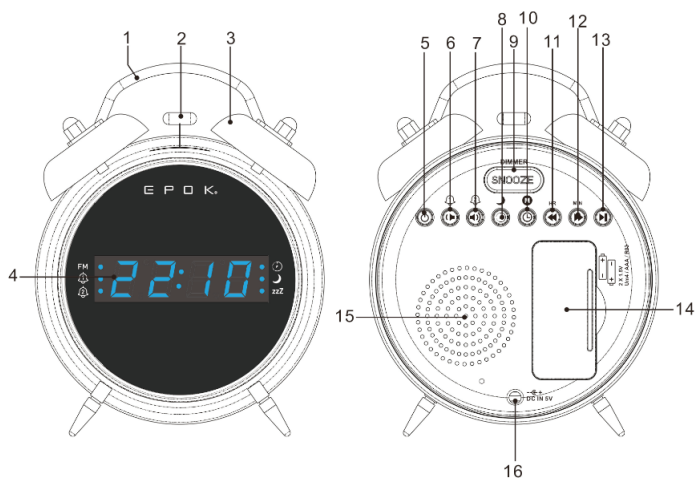
Accendere l'apparecchio in modalità radio: l'apparecchio cercherà automaticamente le stazioni radio entro tre minuti. Sul display appariranno le frequenze e i numeri delle stazioni.

Al termine della ricerca, l'apparecchio memorizzerà fino a 20 stazioni radio FM.

### Funzioni generali

1. Radio FM con Digital Tuning System (DTS)
2. Orologio in formato 24 ore
3. Sveglia con suoneria, radio o campanella
4. 20 stazioni radio FM memorizzabili
5. Ricerca automatica/manuale delle frequenze
6. Memorizzazione automatica quando l'apparecchio è collegato all'alimentazione

## Descrizione delle parti



1. Maniglia
2. Martelletto
3. Campanella
4. Display LED
5. Radio (FM) / Standby
6. Volume - / Sveglia 1
7. Volume + / Sveglia 2
8. Timer / Spegnimento automatico
9. Retroilluminazione / Posticipo sveglia
10. Impostazione orologio / Memoria
11. Frequenza - / HR (ore)
12. Frequenza + / Min (minuti)
13. Ricerca automatica / Stazioni memorizzate
14. Vano batterie
15. Altoparlante
16. Ingresso alimentazione

## Impostazione dell'orologio

- In modalità di standby, tenere premuto Impostazione orologio [10] per 2 secondi. Le cifre sul display lampeggeranno.
- Premere Ore e Minuti (11, 12) per impostare le ore e i minuti.
- L'orologio è visualizzato nel formato 24 ore.

### 1. Retroilluminazione (display)

- Premere Retroilluminazione [9] per regolare la luminosità delle cifre sul display.
- Sono disponibili 3 livelli: alta luminosità → bassa luminosità → spento

### 2. Impostazione della sveglia

- In modalità di standby, tenere premuto Sveglia 1 [6] per 2 secondi. Sul display appariranno le cifre **0:00**.
- Premere Ore [11] e Minuti [12] per impostare l'orario della sveglia.
- Premere nuovamente Sveglia 1 [6] per confermare l'orario.
- Premere Frequenza +/- [11/12] per selezionare la modalità di sveglia tra suono **"bb"** e radio **"F"**.
- Premere Sveglia 1 [6] per confermare la modalità di sveglia (3 opzioni):  
**"b1" campanella; "b2" suoneria e "FM" radio.**
- Il prodotto è dotato di due sveglie. Ripetere i passaggi descritti in precedenza per impostare la Sveglia 2 [7] e selezionare la modalità. Dopo aver impostato la sveglia, sul display si accenderà la relativa spia.


#### Spegnere la sveglia

- Per spegnere la campanella, la suoneria o la radio, premere qualsiasi pulsante sul retro della radiosveglia (ad eccezione del Posticipo sveglia).
- La sveglia suonerà nuovamente il giorno successivo alla stessa ora.


#### Annullare/disabilitare la sveglia

- In modalità di standby, **premere 2 volte Sveglia [6] o [7]**, per annullare la sveglia. La spia della sveglia si spegnerà.
- **Se non viene premuto alcun pulsante entro 10 secondi, la radiosveglia tornerà in modalità normale.**


### 3. Posticipo della sveglia



Quando la sveglia suona in modalità suoneria o radio, premere [9] "SNOOZE". La relativa spia lampeggerà. Premendo "SNOOZE" la suoneria o la radio si spegneranno temporaneamente, e si riaccenderanno dopo 9 minuti. Premere Sveglia 1 [6], Sveglia 2 [7] o  (5) per disabilitare la sveglia. La spia si spegnerà.

### 4. Timer



- In modalità di standby, premere [8] per attivare il timer. Il timer suonerà allo scadere dell'intervallo selezionato,
- che per impostazione predefinita è pari a 120 minuti. È possibile selezionare diversi intervalli: 120, 90, 60, 30, 15, 10, 05 e OFF.
- Quando il timer suona, premere [8] o  (5) per spegnerlo. Per annullare il timer, premere [8] fino a selezionare OFF.

### 5. Radio FM


- Premere  [5] per attivare la modalità radio. La spia FM si accenderà e sul display apparirà la frequenza corrente, ad es. FM 92.6 MHz.

- In modalità radio, premere   Frequenza +/- [11, 12] per regolare la sintonia, o tenerli premuti per 2 secondi per cercare la stazione successiva.


### 5.1 Memorizzare una stazione

- In modalità radio, tenere premuto Frequenza - o Frequenza + [11, 12] per cercare una stazione radio.
- Premere  Memoria [10] per attivare la modalità di memorizzazione. Sul display lampeggerà il numero di memorizzazione (da P01 a P02).
- Premere Frequenza +/- [11, 12] per selezionare il numero di memorizzazione desiderato (da P01 a P20).
- Infine, premere il pulsante  Memoria [10] per confermare e memorizzare la stazione.

### 5.2 Selezionare una stazione memorizzata

- In modalità radio, premere  [13] ] per selezionare il numero della stazione desiderata (da P01 a P20). Sul display apparirà il numero di memorizzazione della stazione (da P01 a P20) e, dopo 3 secondi dalla selezione, la frequenza FM della stazione.

### 5.3 Ricerca automatica delle stazioni

- In modalità radio, tenere premuto  Ricerca [13] per 2 secondi per attivare la funzione di RICERCA.
- La radio cercherà automaticamente le frequenze e memorizzerà le stazioni trovate, fino a un massimo di 20. Questo processo richiede circa 2-3 minuti. Al termine della ricerca automatica, la radio si sintonizzerà sulla stazione memorizzata P01. Sul display apparirà l'orologio e la frequenza FM.
- **Quando la funzione di RICERCA è attiva, le stazioni trovate sostituiranno le stazioni precedentemente memorizzate.**
- **Se l'unità viene scollegata dalla rete elettrica e non contiene batterie di emergenza, alla riaccensione cercherà automaticamente le stazioni radio FM.**

## 6. Controllo del volume

- Quando la radio è accesa, premere Volume +/- [6, 7] per abbassare o aumentare il livello del volume.
- Sul display apparirà il livello del volume, dal minimo (00) al massimo (15).

## 7. Spegnimento automatico

- La radio si spegnerà allo scadere dell'intervallo selezionato. In modalità radio, premere [8] per attivare lo spegnimento automatico.
- Il conto alla rovescia è preimpostato su 120 minuti. È possibile selezionare diversi intervalli: 120, 90, 60, 30, 15, 10, 05 e OFF. Per annullare lo spegnimento automatico, premere [8] fino a selezionare OFF.

## 8. Sostituzione delle batterie di emergenza

- Inserire 2 batterie AAA. Rispettare i simboli di polarità sulle estremità delle batterie (+ e -) e seguire le istruzioni riportate nel vano batterie. Chiudere il coperchio del vano batterie.

NOTA: smaltire le batterie in modo corretto (conformemente alle normative locali).

## 9. Specifiche principali

|   |                  |
|---|------------------|
| Uscita:   | 0,5 W            |
| Intervallo FM:                                  | 87.5 ~ 108 MHz   |
| CA 100-240 V ~ 50/60 Hz (Adattatore CA fornito) |                  |
| Batterie:                                       | 2 X AAA UM4 (R6) |

## Nota:



Non gettare gli apparecchi elettrici ed elettronici tra i rifiuti indifferenziati.

- Depositare gli apparecchi presso un apposito punto di raccolta.
- Alcuni componenti contenuti in questi apparecchi possono essere pericolosi per la salute e per l'ambiente.

Per risparmiare energia, quando l'unità non emette uscita audio per un certo periodo di tempo, l'unità passa automaticamente in modalità stand-by. Può essere riaccesa utilizzando il selettore di alimentazione.



- Lasciare intorno all'apparecchio uno spazio libero di almeno 1 cm per garantire una corretta ventilazione.
- Non ostruire le aperture di ventilazione con oggetti come giornali, tovaglie, tende, ecc.
- Non posizionare sull'apparecchio fonti di fiamme libere, ad esempio candele accese.
- Assicurarsi di smaltire le batterie nel rispetto dell'ambiente.
- Usare l'apparecchio in climi tropicali e/o temperati.

Prodotto da BIGBEN INTERACTIVE SA  
396, Rue de la Voyette  
CRT2 - FRETIN  
CS 90414  
59814 LESQUIN Cedex - Francia  
[www.bigben.eu](http://www.bigben.eu)

Prodotto in Cina



### Fabricant : Bigben Interactive FRANCE

396, Rue de la Voyette, C.R.T. 2 Fretin,  
CS 90414 - 59814 LESQUIN Cedex, France

### Bigben Interactive DEUTSCHLAND GmbH

Walter Gropius Str. 28, 50126 Bergheim, Deutschland  
**Bigben Interactive BELGIUM, s.a./n.v.**  
Waterloo Office Park, Bât. H, Drève Richelle 161 bte 15  
1410 Waterloo, Belgium

### Bigben Interactive NEDERLAND b.v.

Franciscusweg 249-3B, 1216 SG Hilversum, Nederland  
**Bigben Interactive SPAIN S.L.**

C/ Musgo 5, 2ª planta, 28023 Madrid, Spain

### Bigben Interactive ITALIA s.r.l

Corso Sempione 221, 20025 Legnano - MI, Italia  
**FABRIQUÉ EN CHINE / MADE IN CHINA**

### HOTLINE

FRANCE, du lundi au vendredi (sauf jours fériés) :  
9h00-19h00 ou [sav.audio@bigben.fr](mailto:sav.audio@bigben.fr)

▶ **N°Cristal 09 69 39 79 59**

APPEL NON SURTAXE

**DEUTSCHLAND, Montag bis Sonntag von 8:00 bis 24:00 Uhr**

09001-84 30 44\* (0,49€/Min. aus dem deutschen Festnetz, Anrufe aus allen  
Mobilfunknetzen nicht möglich) oder [support@bigben-interactive.de](mailto:support@bigben-interactive.de)  
\*Minderjährige müssen vorher einen Erziehungsberechtigten um Erlaubnis fragen.

**BELGIQUE / NEDERLAND, [customerservice@bigben-interactive.be](mailto:customerservice@bigben-interactive.be)  
[klantenservice@bigben-interactive.nl](mailto:klantenservice@bigben-interactive.nl)**

**ESPAÑA, [sat@bigbeninteractive.es](mailto:sat@bigbeninteractive.es)**

**ITALIA, [support@bigbeninteractive.it](mailto:support@bigbeninteractive.it)**

[www.bigben.eu](http://www.bigben.eu)





RR90 EPOK  
RÁDIO COM DUPLO DESPERTADOR PLL



**INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO**

LEIA TODO O MANUAL DE UTILIZADOR ANTES DE  
TRABALHAR COM ESTA UNIDADE E GUARDE O FOLHETO  
PARA REFERÊNCIA FUTURA.

## Índice

|                            |   |   |   |
|----------------------------|---|---|---|
| Começar                    | 1 | Controlo da luminosidade (visor LED)<br>Acertar o despertador   |   |
| Instruções de segurança    | 2 | Usar a função Snooze<br>Temporizador da Sesta  |   |
| Cuidados com o produto     | 3 | Ouvir rádio FM<br>Controlo do volume  | 6 |
| Cuidados com o ambiente    |   | Temporizador do modo de adormecer              |   |
| O que se encontra na caixa | 4 | Substituir as pilhas de apoio do relógio  |   |
| Alimentação                | 4 | Especificações básicas  |   |
| Alimentação a pilhas       | 5 | Nota:   | 7 |
| Montagem                   |   |   |   |
| Descrição das peças        |   |   |   |
| Acertar o relógio          |   |   |   |

## Começar

- Retire o aparelho da caixa.
- Retire quaisquer materiais de empacotamento do produto.
- Coloque o material de empacotamento dentro da caixa e guarde-o ou elimine-o com segurança.

## Instruções de segurança

Leia e compreenda todas as instruções antes de usar este produto. Se ocorrerem danos causados pelo não seguimento das instruções, a garantia perde a sua validade.

### Segurança

#### Aviso

- Nunca retire a estrutura deste aparelho.
- Nunca lubrifique nenhuma peça deste aparelho.
- Nunca coloque este aparelho dentro de outro equipamento elétrico.
- Mantenha este aparelho afastado da luz direta do sol, chamas sem proteção ou calor.
- Nunca olhe para o raio laser dentro deste aparelho.
- Certifique-se de que acede facilmente ao fio da alimentação, ficha ou adaptador para desligar este aparelho da alimentação.



1. Leia estas instruções.
2. Guarde estas instruções.
3. Tenha atenção a todos os avisos.
4. Siga todas as instruções.
5. Não use este aparelho perto de água.
6. Limpe apenas com um pano seco.
7. Não bloqueie quaisquer aberturas de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
8. Não instale próximo de fontes de calor, tais como radiadores, registadores de calor, fornos ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
9. Proteja o fio da alimentação para que não seja calcado ou esmagado, especialmente nas fichas, recetáculos e no ponto de onde saem do aparelho.
10. Use apenas acessórios especificados pelo fabricante.
11. Use apenas com o carrinho, suporte, tripé ou mesa especificados pelo fabricante ou vendidos com o aparelho. Quando usar um carrinho, tenha cuidado quando mover o carrinho/aparelho, para evitar lesões devido a quedas.
12. Desligue a ficha da tomada durante trovoadas ou quando não usar o aparelho durante um longo período de tempo.



13. Todas as reparações devem ser feitas por pessoal qualificado. São necessárias reparações quando o aparelho tiver sido danificado de alguma forma, tal como o fio da alimentação ou a ficha estiverem estragados, se derramarem líquidos ou caírem objetos no aparelho, o aparelho ter sido exposto à chuva ou humidade, não funcionar normalmente ou tiver caído.
14. O aparelho não deve ser exposto a pingos ou salpicos.
15. Não coloque quaisquer fontes perigosas em cima do aparelho (por ex., objetos cheios de líquido, velas acesas).
16. Quando usar a ficha da alimentação ou um acoplador para desligar o aparelho, este deverá permanecer pronto a ser utilizado.
17. Certifique-se de que tem espaço livre suficiente em redor do produto para a ventilação.
18. As pilhas (conjunto de pilhas ou pilhas instaladas) não devem ser expostas a calor em excesso, como luz solar direta, fogo ou algo semelhante.

## Cuidados com o produto

1. Retire sempre a ficha da tomada quando não usar o aparelho e antes de proceder à limpeza.
2. Não reproduza música com um nível de volume excessivo, pois podem ocorrer lesões auditivas ou danos no aparelho.
3. Não use esta unidade em condições de humidade.
4. Retire sempre a ficha da tomada antes de proceder à limpeza. Limpe o aparelho com um pano suave ligeiramente embebido em água e sem linho. Não use produtos abrasivos nem detergentes fortes.

## Cuidados com o ambiente



O seu produto foi criado e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados.



O seu produto contém pilhas abrangidas pela Diretiva Europeia 2006/66/CE que não podem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico comum. Informe-se acerca das normas locais relativas à recolha em separado de pilhas, pois uma eliminação correta ajuda a prevenir consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.



Quando este símbolo de um caixote do lixo com uma cruz vier no produto, significa que o produto é abrangido pela Diretiva Europeia 2002/96/CE. Por favor, informe-se acerca do sistema de recolha em separado para produtos elétricos e eletrónicos. Aja de acordo com as regras locais e não elimine o seu produto antigo juntamente com o lixo doméstico comum. A eliminação correta do seu velho produto ajuda a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.

## O que se encontra na caixa

Verifique e identifique o conteúdo da caixa:

- Unidade principal
- Manual do utilizador
- Adaptador AC

## Alimentação

### CUIDADO



- Risco de danos no produto! Certifique-se de que a voltagem da alimentação corresponde à voltagem impressa na etiqueta traseira.
- Risco de choque elétrico! Quando desliga a alimentação CA, retire sempre a ficha da tomada. Nunca puxe o fio.
- Antes de ligar o fio da alimentação CA, certifique-se de que completou todas as outras ligações.



Coloque a unidade na posição desejada e desenrole o fio da alimentação. Insira a ficha na tomada e ligue, se aplicável.

## Alimentação a pilhas

- Certifique-se de que as pilhas são inseridas corretamente, para evitar danos no aparelho. Retire sempre as pilhas quando o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo, pois isso causa derrames nas pilhas e acaba por danificar o aparelho.
- Use pilhas do mesmo tipo. Nunca misture diferentes tipos de pilhas.
- Não atire as pilhas para o fogo, nem as exponha à luz direta do sol ou algo parecido.
- Se o líquido no interior das pilhas entrar em contacto com os seus olhos ou pele, então lave de imediato a área cuidadosamente com água limpa e consulte um médico.

## Montagem

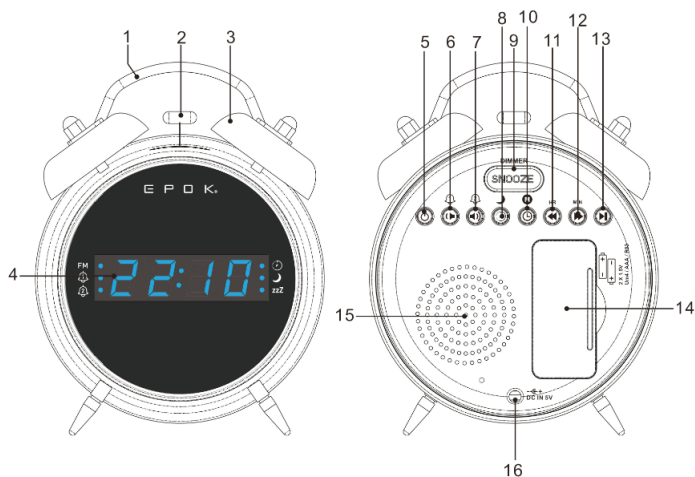
Ligue o modo de rádio e este procura automaticamente as estações de rádio no espaço de três minutos. O ecrã apresenta os dígitos e os números da estação.













Quando terminar, a unidade guarda um máximo de 20 estações FM predefinidas.

### Funções gerais

1. Rádio FM com o Sistema de Sintonização Digital (DTS)
2. Apresentação das horas no formato de 24 horas
3. O despertador pode ser configurado para rádio FM, besouro ou toque de campainha de metal.
4. 20 estações de rádio FM predefinidas
5. Busca automática/manual para cima/baixo
6. Função de guardar automaticamente na memória enquanto a unidade estiver ligada à alimentação

## Descrição das peças



1. Pega
2. Toque
3. Conjunto de toques
4. Visor LED
5. Rádio ligado (FM)  / Inativo
6. Volume -  / Despertador 1 
7. Volume +  / Despertador 2 
8. Modo de sesta  / Modo de adormecer 
9. Luminosidade / Snooze
10. Acerto do relógio  / Memória 
11. Retroceder  / HR (Acerto das horas)
12. Avançar  / Min (Acerto dos minutos)
13. Procura automática  / Escolher estação predefinida
14. Tapa do compartimento das pilhas
15. Altifalante
16. Entrada DC

## Acertar o relógio

- No modo de espera, prima e mantenha premido o botão de acerto do relógio [10] durante 2 segundos. O visor começa a piscar.
- Prima o botão de acerto das horas/minutos (11, 12) para acertar as horas e os minutos.
- O relógio apresenta as horas no formato de 24 horas.

## 1. Controlo da luminosidade (visor LED)

- Prima o botão de controlo da luminosidade [9] para controlar a luminosidade dos dígitos no visor.
- Existem 3 níveis: Nível elevado → Nível baixo → Desligado.

## 2. Acertar o despertador

- No modo inativo, prima e mantenha premido o botão do despertador 1 [6] durante 2 segundos. O visor apresenta os dígitos **0:00**.
- Prima os botões das Horas [11] e Minutos [12] para acertar as horas e minutos do despertador.
- Prima de novo o botão do despertador 1 [6] para confirmar o Despertador 1.
- Prima o botão de Retroceder/Avançar [11 ou 12] para alternar entre o despertador com campainha “bb” (beep) e rádio “F”.
- Prima o botão do Despertador 1 [6] para confirmar a saída do despertador (3 seleções).  
**Campainha de metal “b1”; “b2” Besouro e rádio “FM”**
- O produto vem equipado com dois despertadores. Repita os passos apresentados anteriormente para acertar o Despertador 2 [7] e selecione a saída do despertador. Quando o despertador estiver acertado, a luz do despertador acende.


### Desligar o despertador

- Para desligar a campainha de metal, besouro ou rádio FM, prima qualquer botão na parte traseira do despertador (exceto o Snooze).
- O despertador volta a funcionar à mesma hora no dia seguinte.


### Cancelar/Desativar o Despertador

- No modo inativo, **prima duas vezes o botão do despertador [6] ou [7]**. Ao fazê-lo, cancela o despertador. A luz do visor do despertador desliga-se.
- **Se não premir qualquer botão no espaço de 10 segundos, o sistema volta ao modo normal.**


## 3. Usar a função Snooze



Quando o despertador estiver a tocar ou o rádio estiver ligado, pode premir [9] “SNOOZE”. A luz do visor do “Snooze” começa a piscar. Premir “SNOOZE” pára o despertador ou o rádio, mas o despertador ou rádio volta a ser ativado passados 9 minutos. Prima o Despertador 1 [6] ou Despertador 2 [7] ou  (5) para desligar o despertador. Ao fazê-lo, desliga o indicador luminoso do Snooze.

## 4. Temporizador da Sesta



- No modo inativo, prima [8] para ativar o temporizador da Sesta. A campainha toca quando o tempo selecionado tiver decorrido.
- O despertador começa a contagem decrescente predefinida de 120 minutos. O utilizador pode selecionar outros tempos: 120, 90, 60, 30, 15, 10, 05 e desligado.
- Quando a campainha tocar, prima de novo [8] ou  (5) para desligar a campainha. Para cancelar a função do temporizador da sesta, prima [8] para selecionar a opção Desligado.

## 5. Ouvir rádio FM


- Prima  [5] para ligar o modo de rádio. O indicador luminoso FM acende e o visor apresenta a frequência atual. Ex: FM92.6 MHz.

- No modo de rádio, prima   Retroceder/Avançar [11, 12] para ajustar a sintonização, e mantenha premido durante 2 segundos para procurar a estação seguinte.


### 5.1. Guardar uma estação na memória: Estações predefinidas

- No modo de rádio, prima e mantenha premido o botão de Retroceder/Avançar [11, 12] para procurar a estação desejada.
- Prima  Memória [10] para ativar a função de memória. O visor apresenta o número da estação (P01 a P20).
- Prima o botão de Retroceder/Avançar [11, 12] para selecionar o número da estação desejada, por exemplo, P01 a P20.
- Finalmente, prima  Memória [10] para confirmar e guardar o número da estação.

### 5.2. Voltar a uma estação predefinida

- No modo de rádio, prima  [13] para selecionar o número da estação predefinida desejada (de P01 a P20). O visor apresenta então o número da estação (P01 a P20) e a frequência FM durante 3 segundos após a estação ser selecionada.

### 5.3. Procurar

- No modo de rádio, prima  Procurar [13] durante 2 segundos para ativar o modo de Procura.
- O rádio procura automaticamente as frequências e guarda a estação predefinida na memória, com um total de até 20 estações de rádio diferentes. Este processo pode levar 2 a 3 minutos a completar. Quando a procura termina e pára automaticamente, volta à estação predefinida nº P01. O ecrã apresenta a hora atual e a frequência FM.
- **Quando a função de procura estiver ativada, as estações encontradas substituem as estações predefinidas guardadas anteriormente na memória.**
- **Quando voltar a ligar à alimentação e a unidade não tiver pilhas auxiliares, ela procura automaticamente por estações de rádio FM.**

## 6. Controlo do volume

- Quando o rádio estiver ligado, prima o botão do Volume +/- [6, 7] para aumentar ou diminuir o nível do volume do som.
- O ecrã apresenta o nível do volume, 00 ~ 15, do nível mínimo ao nível máximo do som.

## 7. Temporizador do modo de adormecer

- O rádio desliga-se quando o tempo selecionado tiver decorrido. No modo de rádio, prima [8] para ativar o modo de adormecer.
- O temporizador do modo de adormecer começa a contagem decrescente predefinida de 120 minutos. O utilizador pode selecionar outros tempos: 120, 90, 60, 30, 15, 10, 05 e desligado. Para cancelar a função do temporizador do modo de adormecer, prima [8] e seleccione a opção Desligado.

## 8. Substituir as pilhas de apoio do relógio

- Insira 2 pilhas AAA. Verifique a polaridade (+ e - nas extremidades das pilhas) e siga as instruções na imagem perto do compartimento das pilhas. Feche a tampa do compartimento das pilhas.

NOTA: Certifique-se de que elimina as pilhas corretamente (consulte as normas locais).

## 9. Especificações básicas

|   |                       |
|---|-----------------------|
| Saída:  | 0,5 W                 |
| Alcance FM:                                       | 87.5 ~ 108 MHz        |
| AC 100 - 240V ~ 50 / 60 Hz Adaptador AC fornecido |                       |
| Pilhas:   | 2 pilhas AAA UM4 (R6) |

## Nota:



Não deite fora os aparelhos elétricos e eletrônicos no caixote de lixo normal.

- Entregue-os no ponto de recolha.
- Algumas partes deste aparelho podem ser perigosas para a saúde e para o ambiente.

De modo a poupar energia quando a unidade não emitir som durante algum tempo, a unidade entra automaticamente no modo de espera. Pode ligá-la usando novamente o botão da energia.



- A distância mínima em redor do aparelho, para haver uma ventilação suficiente, é de 1 cm.
- A ventilação não deverá ser obstruída por itens como jornais, toalhas, cortinas, etc.
- Não coloque fontes de chamas sem proteção, como velas acesas, em cima do aparelho.
- Elimine as pilhas, respeitando as normas de proteção do ambiente.
- Use o aparelho em climas tropicais e/ou moderados.

Fabricado por BIGBEN INTERACTIVE SA  
396, Rue de la Voyette  
CRT2 - FRETIN  
CS 90414  
59814 LESQUIN Cedex - França  
[www.bigben.eu](http://www.bigben.eu)

Fabricado na China



### Fabricant : Bigben Interactive FRANCE

396, Rue de la Voyette, C.R.T. 2 Fretin,  
CS 90414 - 59814 LESQUIN Cedex, France

### Bigben Interactive DEUTSCHLAND GmbH

Walter Gropius Str. 28, 50126 Bergheim, Deutschland  
**Bigben Interactive BELGIUM, s.a./n.v.**  
Waterloo Office Park, Bât. H, Drève Richelle 161 bte 15  
1410 Waterloo, Belgium

### Bigben Interactive NEDERLAND b.v.

Franciscusweg 249-3B, 1216 SG Hilversum, Nederland  
**Bigben Interactive SPAIN S.L.**

C/ Musgo 5, 2ª planta, 28023 Madrid, Spain

### Bigben Interactive ITALIA s.r.l

Corso Sempione 221, 20025 Legnano - MI, Italia

**FABRIQUÉ EN CHINE / MADE IN CHINA**

### HOTLINE

FRANCE, du lundi au vendredi (sauf jours fériés) :  
9h00-19h00 ou [sav.audio@bigben.fr](mailto:sav.audio@bigben.fr)

▶ **N°Cristal 09 69 39 79 59**

APPEL NON SURTAXE

DEUTSCHLAND, Montag bis Sonntag von 8:00 bis 24:00 Uhr

09001-84 30 44\* (0,49€/Min. aus dem deutschen Festnetz, Anrufe aus allen  
Mobilfunknetzen nicht möglich) Oder [support@bigben-interactive.de](mailto:support@bigben-interactive.de)  
\*Minderjährige müssen vorher einen Erziehungsberechtigten um Erlaubnis fragen.

BELGIQUE / NEDERLAND, [customerservice@bigben-interactive.be](mailto:customerservice@bigben-interactive.be)  
[klantenservice@bigben-interactive.nl](mailto:klantenservice@bigben-interactive.nl)

ESPAÑA, [sat@bigbeninteractive.es](mailto:sat@bigbeninteractive.es)

ITALIA, [support@bigbeninteractive.it](mailto:support@bigbeninteractive.it)

[www.bigben.eu](http://www.bigben.eu)



RR90 EPOK

**PLL RADIOWECKER MIT ZWEI WECKALARMEN**



## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

BITTE LESEN SIE DIESE BETRIEBSANLEITUNG VOR GEBRAUCH  
DES PRODUKTES SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE  
SIE ANSCHLIESSEND ZU NACHSCHLAGEZWECKEN AUF.

## Inhalt

---

|                         |   |   |   |
|-------------------------|---|---|---|
| Erste Schritte          | 1 | Dimmerregelung (LED-Display)<br>Einstellen des Weckers  |   |
| Sicherheit und Hinweise | 2 | Benutzung der Snooze-Funktion<br>SCHLÄFCHEN-Timer  |   |
| Produktpflege           | 3 | FM-Radio hören  |   |
| Umweltschutz            |   | Lautstärkeregelung  | 6 |
| Packungsinhalt          |   | Schlafmodus-Timer                                  |   |
| Stromversorgung         |   | Auswechseln der Notstrombatterien für die Uhr   |   |
| Batteriestrom           | 4 | Grundlegende technische Daten   |   |
| Inbetriebnahme          | 5 | Anmerkung:  | 7 |
| Beschreibung der Teile  |   |   |   |
| Einstellen der Uhr      |   |   |   |

## Erste Schritte

- Sound Tower aus dem Karton herausnehmen.
- Sämtliches Verpackungsmaterial vom Produkt entfernen.
- Verpackungsmaterial im Karton aufbewahren oder sicher entsorgen.

## Sicherheit und Hinweise

Alle Anweisungen vor Benutzung des Produkts lesen und nachvollziehen. Treten Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anweisungen auf, wird die Garantie gegenstandslos.

### Sicherheit

#### Warnhinweise



- Niemals das Gehäuse des Geräts entfernen.
- Niemals Teile des Geräts mit Schmiermittel behandeln.
- Niemals das Gerät auf anderen elektrischen Vorrichtungen aufstellen.
- Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, offenen Flammen und Hitze schützen.
- Niemals in den Laserstrahl im Inneren des Geräts blicken.
- Stets einfachen Zugang zu Stromkabel, Netzstecker und Netzadapter sicherstellen, damit das Gerät vom Strom getrennt werden kann.

1. Anweisungen lesen.
2. Anweisungen aufbewahren.
3. Alle Warnungen beachten.
4. Alle Anweisungen befolgen.
5. Gerät nicht in der Nähe von Wasser verwenden.
6. Nur mit einem trockenen Tuch reinigen.
7. Lüftungsöffnungen nicht blockieren. Gemäß den Angaben des Herstellers aufstellen.
8. Nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen, wie Heizkörper, Heizlüfter, Öfen oder anderen Geräten (einschließlich Verstärker), die Wärme erzeugen.
9. Stromkabel vor Belastungen durch Quetschen und Einklemmen schützen, insbesondere an Steckern, Mehrfachsteckdosen und den Austrittsstellen aus dem Gerät.
10. Erweiterungen/Zubehör nur wie vom Hersteller angegeben verwenden.
11. Nur in Verbindung mit Rollwagen, Ständern, Stativen, Halterungen oder Tischen verwenden, die vom Hersteller angegeben wurden oder mit dem Gerät verkauft werden. Bei Verwendung eines Rollwagens ist Vorsicht beim Verschieben des Wagens/Geräts geboten, um Verletzungen durch umfallende Teile zu verhindern.
12. Bei Gewitter oder längerer Nichtbenutzung Gerät vom Netzstrom trennen.



13. Service-Reparaturen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen. Eine Service-Reparatur ist nötig, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, z. B. bei Schäden an Stromkabel oder Netzstecker, nach dem Verschütten von Flüssigkeiten über dem Gerät, nach dem Aufprall von Objekten auf dem Gerät, nach Kontakt mit Regen oder Feuchtigkeit, bei nicht ordnungsgemäßer Funktionsweise oder nach dem Herunterfallen des Geräts.
14. Das Gerät darf keinen Tropfen oder Spritzern ausgesetzt werden.
15. Keine Gefahrenquellen (z. B. mit Flüssigkeit gefüllte Objekte, brennende Kerzen) auf das Gerät stellen.
16. Wenn eine Wandsteckdose oder ein Geräteadapter zum Anschluss des Geräts verwendet wird, muss dieser Anschluss stets zugänglich bleiben.
17. Um das Produkt herum muss genügend Freiraum zur Luftzirkulation bleiben.
18. Batterien (integrierte Akkupacks oder Batterien) dürfen keiner übermäßigen Hitze ausgesetzt werden, wie Sonneneinstrahlung, offenes Feuer o. Ä.

## Produktpflege

1. Das Gerät muss stets von der Steckdose getrennt werden, wenn es nicht in Betrieb ist oder gereinigt werden soll.
2. Musik nicht mit übermäßiger Lautstärke hören, da dies dem Gehör und/oder dem Gerät schaden kann.
3. Gerät nicht im nassen oder feuchten Zustand verwenden.
4. Gerät vor der Reinigung stets von der Netzstromversorgung trennen. Gerät mit einem weichen, feuchten, fusenfreien Tuch reinigen. Keine Scheuermittel oder aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

## Umweltschutz



Das Produkt wurde mit qualitativ hochwertigen Werkstoffen und Komponenten konzipiert und hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.



Ihr Produkt enthält Batterien, für die die europäische Richtlinie 2006/66/EG gilt und die nicht mit den normalen Haushaltsabfällen entsorgt werden dürfen. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Vorschriften bezüglich der getrennten Sammlung von Batterien, da eine ordnungsgemäße Entsorgung dazu beiträgt, Umweltschäden zu verhindern und Ihre Gesundheit zu schützen.



Dieses Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern auf einem Produkt weist daraufhin, dass für das Produkt die europäische Richtlinie 2002/96/EG gilt. Bitte informieren Sie sich über das örtliche Abfalltrennsystem für elektrische und elektronische Produkte. Bitte richten Sie sich nach den in Ihrer Region geltenden Vorschriften für die Abfalltrennung und entsorgen Sie Ihre alten Produkte nicht mit Ihren normalen Haushaltsabfällen. Die Entsorgung alter Produkte hilft, Umweltschäden zu verhindern und Ihre Gesundheit zu schützen.



## Packungsinhalt

Folgender Verpackungsinhalt ist enthalten:

- Hauptgerät
- Bedienungsanleitung
- AC-Adapter

## Stromversorgung

### VORSICHT



- Risiko eines Produktschadens! Die Stromspannung muss der Spannungsangabe auf dem Rückseitenetikett entsprechen.
- Risiko eines Stromschlags! Beim Trennen des Wechselstromkabels stets den Stecker aus der Steckdose ziehen. Niemals am Kabel ziehen.
- Vor dem Einstecken des Wechselstromkabels überprüfen, dass alle anderen Anschlüsse verbunden sind.



Gerät am gewünschten Ort aufstellen und Stromkabel abwickeln. Kabelstecker in die Steckdose stecken und Gerät anschalten.

## Batteriestrom

- Achten Sie darauf, die Batterien korrekt herum einzulegen, um Beschädigungen am Gerät zu vermeiden. Entfernen Sie die Batterien immer, wenn das Gerät voraussichtlich längere Zeit nicht benutzt wird. Batterien können auslaufen und folglich Ihr Gerät beschädigen.
- Benutzen Sie Batterien des gleichen Typs. Benutzen Sie niemals unterschiedliche Batterietypen zusammen.
- Batterien nicht in Feuer werfen oder Sonnenstrahlung und dergleichen aussetzen.
- Falls die in den Batterien enthaltene Flüssigkeit mit Augen oder Haut in Berührung kommt, spülen Sie den Bereich sofort und gründlich mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.

## Inbetriebnahme

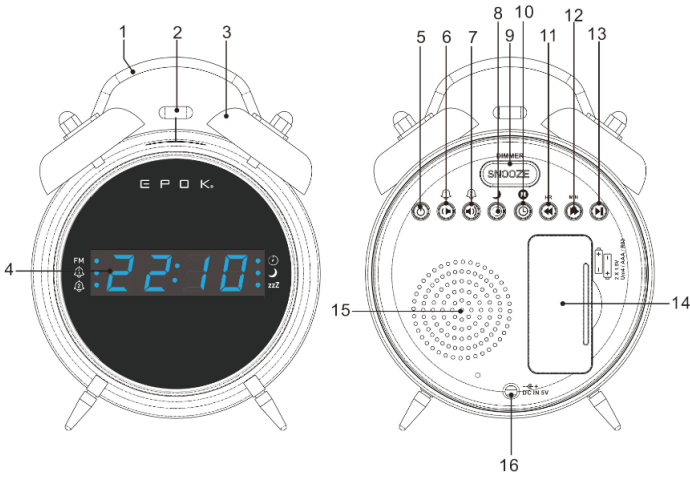
Schalten Sie in den Radiomodus. Das Radio wird daraufhin automatisch etwa drei Minuten lang nach Radiosendern suchen. Das Display zeigt die Ziffern und Sendernummern an.

Nach Abschluss der Suche speichert das Gerät maximal 20 voreingestellte FM-Radiosender.

### Grundfunktionen

1. FM-Radio mit Digital Tuning System (DTS)
2. 24-Stunden-Uhrzeitanzeige
3. Der Weckton kann auf FM-Radio, Summer oder metallisch klingelnde Glocke eingestellt werden.
4. 20 FM-Festsender
5. Automatische/manuelle Suche ab-/aufwärts
6. Automatische Speicherfunktion, wenn das Gerät mit einer Steckdose verbunden ist.

## Beschreibung der Teile



1. Griff
2. Schlegel
3. Klingeltöne
4. LED-Display
5. Radio ein (FM) /Stand-by
6. Lautstärke - /Wecker 1
7. Lautstärke + /Wecker 2
8. SCHLÄFCHEN-Modus /Schlafmodus
9. Dimmer/Snooze
10. Uhr stellen /Speicher
11. Springen - /HR (Stunde einstellen)
12. Springen + /Min (Minute einstellen)
13. Automatische Sendersuche /Auswahl eines Festsenders
14. Batteriefachabdeckung
15. Lautsprecher
16. DC-Buchse

## Einstellen der Uhr

- Halten Sie im Stand-by-Modus „Uhr stellen“ [10] gedrückt. Das Display blinkt daraufhin.
- Drücken Sie „Stunde einstellen/Minute einstellen“ (11, 12), um Stunde und Minute einzustellen.
- Die Uhr zeigt die Uhrzeit im 24-Stunden-Format an.

## 1. Dimmerregelung (LED-Display)

- Drücken Sie „Dimmer“ [9], um die Helligkeit der Ziffern auf dem Display zu regulieren.
- Es stehen drei Stufen zur Auswahl: Hoch (Helligkeit) → Niedrig (Gedimmtes Licht) → AUS.

## 2. Einstellen des Weckers

- Halten Sie im Stand-by-Modus „Wecker 1“ [6] gedrückt. Die Hauptanzeige zeigt **0:00**.
- Drücken Sie „Hour“ [11] und „Min“ [12], um die Stunde und Minute der Weckzeit einzustellen.
- Drücken Sie erneut „Wecker 1“ [6], um Weckzeit 1 zu bestätigen.
- Drücken Sie „-/+“ [7 oder 11], um zwischen dem Weckton „**bb**“ (Piepton) und Radio („F“) zu wechseln.
- Drücken Sie „Wecker 1“ [6], um den Weckton zu bestätigen (3 zur Auswahl).  
**„b1“ metallisches Glockenklingeln, „b2“ Summer und „FM“ Radio**
- Das Produkt ist mit zwei Weckalarmen ausgestattet. Wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte, um „Wecker 2“ [7] zu stellen und den Weckton zu wählen. Wenn der Wecker gestellt ist, leuchtet die Weckeranzeigeleuchte.


### Ausschalten des Weckers

- Um das metallische Glockenklingeln, den Summer oder das FM-Radio auszuschalten, drücken Sie eine beliebige Taste auf der Rückseite des Weckers (mit Ausnahme Snooze).
- Der Wecker ertönt zur gleichen Zeit am nächsten Tag.


### Löschen/Deaktivieren der Weckfunktion

- Drücken Sie im Stand-by-Modus **zweimal Wecker [6] oder [7]**. Auf diese Weise wird die Weckfunktion deaktiviert. Die Weckeranzeigeleuchte erlischt nun.
- **Wenn 10 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, wechselt das System zurück in den normalen Modus.**




## 3. Benutzung der Snooze-Funktion

Wenn der Wecker klingelt oder das Radio spielt, können Sie [9] „SNOOZE“ drücken. Die Snooze-Anzeigeleuchte blinkt daraufhin. Durch Drücken von „SNOOZE“ stoppt der Weckton oder das Radio, wird aber alle 9 Minuten wieder aktiviert. Drücken Sie „Wecker 1“ [6] oder „Wecker 2“ [7] oder  (5), um den Wecker auszuschalten. Dadurch wird auch die Snooze-Anzeigeleuchte ausgeschaltet.

## 4. SCHLÄFCHEN-Timer

- Drücken Sie im Stand-by-Modus [8], um den SCHLÄFCHEN-Timer zu aktivieren. Der Klingelton ertönt, sobald die eingestellte Zeit abgelaufen ist.
- Der Wecker beginnt den Countdown ab der voreingestellten Zeit von 120 Minuten. Sie können andere Zeitoptionen auswählen: 120, 90, 60, 30, 15, 10, 05 und OFF (Aus)
- Wenn der Klingelton ertönt, drücken Sie erneut [8] oder  (5), um das Klingeln auszuschalten. Um die SCHLÄFCHEN-Timerfunktion zu löschen, drücken Sie [8], um AUS zu wählen.

## 5. FM-Radio hören

- Drücken Sie  [5], um den Radiomodus einzuschalten. Die FM-Anzeigeleuchte leuchtet und das Display zeigt die aktuelle Frequenz an (z. B. FM 92,6 MHz)
- Drücken Sie im Radiomodus  , „Springen -/+“ [11, 12], um das Signal einzustellen, und halten Sie die Taste 2 Sekunden lang gedrückt, um den nächsten Sender zu suchen.

### 5.1 Einen Sender speichern: Festsender

- Halten Sie im Radiomodus „Springen -/+“ [11, 12] gedrückt, um nach dem gewünschten Sender zu suchen.
- Drücken Sie **M** „Speicher“ [10], um die Speicherfunktion zu aktivieren. Auf dem Display blinkt die Sendernummer (d.h. P01 bis P20).
- Drücken Sie „Springen -/+“ [11, 12], um die gewünschte Speicherplatznummer auszuwählen (d.h. P01 bis P20).
- Drücken Sie **M** zu guter Letzt „Speicher“ [10], um zu bestätigen und die Speicherplatznummer zu speichern.

### 5.2 Wiederaufrufen eines gespeicherten Senders

- Drücken Sie im Radiomodus **M** [13], um die gewünschte gespeicherte Sendernummer (von P1 bis P20) auszuwählen. Das Display zeigt dann 3 Sekunden nach Wahl des Senders die Speicherplatznummer an (d.h. P01 bis P20) und die FM-Frequenz.

### 5.3 Sendersuchlauf

- Halten Sie im Radiomodus **M** „Suchen“ [13] 2 Sekunden lang gedrückt, um den SENDERSUCHLAUF zu aktivieren.
- Das Radio durchsucht automatisch die Frequenzen und speichert den gefundenen Sender unter einem Speicherplatz. Es können insgesamt bis zu 20 Sender gespeichert werden. Dieser Vorgang kann 2 bis 3 Minuten dauern. Sobald der SENDERSUCHLAUF beendet ist und automatisch stoppt, wechselt das Radio zu dem unter Speicherplatz P01 gespeicherten Sender. Das Display zeigt die aktuelle Uhrzeit und die FM-Frequenz.
- **Wenn die Sendersuchlauffunktion aktiviert ist, ersetzen die neu gefundenen Sender jene Sender, die zuvor gespeichert wurden.**
- **Wenn das Gerät wieder an die Stromversorgung angeschlossen wird und es sind keine Notstrombatterien eingelegt, sucht das Gerät automatisch nach FM-Radiosendern.**

## 6. Lautstärkeregelung

- Wenn das Radio eingeschaltet ist, drücken Sie „Lautstärke“ - /+ [6] [7], um die Lautstärke zu verringern oder zu erhöhen.
- Das Display zeigt die Lautstärkestufe - 00 ~ 15 - von der niedrigsten bis zur höchsten Lautstärkestufe.

## 7. Schlafmodus-Timer ☺

- Das Radio schaltet sich aus, sobald die eingestellte Zeit abgelaufen ist. Drücken Sie im Radiomodus [8], um den Schlafmodus zu aktivieren.
- Der Schlafmodus-Timer beginnt den Countdown ab den voreingestellten 120 Minuten. Sie können andere Zeitoptionen auswählen: 120, 90, 60, 30, 15, 10, 05 und OFF (Aus) Um die Schlafmodus-Timerfunktion zu löschen, drücken Sie [8] und wählen Sie AUS.

## 8. Auswechseln der Notstrombatterien für die Uhr

- Legen Sie zwei AAA-Batterien ein. Achten Sie auf die Polarität (+ und – an den Enden der Batterie) und folgen Sie den Anleitungen auf dem Schaubild neben dem Batteriefach. Schließen Sie die Batteriefachabdeckung.

HINWEIS: Bitte achten Sie darauf, die Batterien ordnungsgemäß zu entsorgen. (Ziehen Sie Ihre örtlichen Vorschriften zurate.)

## 9. Grundlegende technische Daten

|   |                  |
|---|------------------|
| Ausgangsleistung:                                 | 0,5 W            |
| FM-Reichweite:                                    | 87,5 ~ 108 MHz   |
| AC 100 - 240 V ~ 50/60 Hz; AC-Adapter inbegriffen |                  |
| Batterie:   | 2 X AAA UM4 (R6) |

## Anmerkung:



Bitte entsorgen Sie elektrische und elektronische Geräte nicht in den Hausmüll.

- Bringen Sie sie zu einer entsprechenden Sammelstelle.
- Einige Komponenten in diesen Geräten können gesundheits- und umweltschädlich sein.

Zum Energiesparen schaltet das Gerät automatisch in Stand-by, wenn für eine gewisse Zeit keine Audio-Wiedergabe erfolgt. Es kann durch Verwendung des POWER-Schalters wieder eingeschaltet werden.



- Der Mindestabstand für eine ausreichende Belüftung um das Gerät herum beträgt 1 cm.
- Die Luftzirkulation sollte nicht beeinträchtigt und nicht von Gegenständen, wie z. B. Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw., bedeckt werden.
- Es dürfen keine offenen Flammen, wie z. B. brennende Kerzen, auf dieses Gerät gestellt werden.
- Bei der Entsorgung von Batterien sollten ökologische Aspekte beachtet werden.
- Die Benutzung des Gerätes in tropischen und/oder gemäßigten Klimata.

Hergestellt von BIGBEN INTERACTIVE SA  
396, Rue de la Voyette  
CRT2 - FRETIN  
CS 90414  
59814 LESQUIN Cedex - Frankreich  
[www.bigben.eu](http://www.bigben.eu)

Hergestellt in China



### Fabricant : Bigben Interactive FRANCE

396, Rue de la Voyette, C.R.T. 2 Fretin,  
CS 90414 - 59814 LESQUIN Cedex, France

### Bigben Interactive DEUTSCHLAND GmbH

Walter Gropius Str. 28, 50126 Bergheim, Deutschland  
Bigben Interactive BELGIUM, s.a./n.v.

Waterloo Office Park, Bât. H, Drève Richelle 161 bte 15  
1410 Waterloo, Belgium

### Bigben Interactive NEDERLAND b.v.

Franciscusweg 249-3B, 1216 SG Hilversum, Nederland  
Bigben Interactive SPAIN S.L.

C/ Musgo 5, 2ª planta, 28023 Madrid, Spain

### Bigben Interactive ITALIA s.r.l

Corso Sempione 221, 20025 Legnano - MI, Italia

FABRIQUÉ EN CHINE / MADE IN CHINA

### HOTLINE

FRANCE, du lundi au vendredi (sauf jours fériés) :  
9h00-19h00 ou [sav.audio@bigben.fr](mailto:sav.audio@bigben.fr)

▶ **N°Cristal 09 69 39 79 59**

APPEL NON SURTAXE

DEUTSCHLAND, Montag bis Sonntag von 8:00 bis 24:00 Uhr

09001-84 30 44\* (0,49€/Min. aus dem deutschen Festnetz, Anrufe aus allen

Mobilfunknetzen nicht möglich) oder [support@bigben-interactive.de](mailto:support@bigben-interactive.de)

\*Minderjährige müssen vorher einen Erziehungsberechtigten um Erlaubnis fragen.

BELGIQUE / NEDERLAND, [customerservice@bigben-interactive.be](mailto:customerservice@bigben-interactive.be)  
[klantenservice@bigben-interactive.nl](mailto:klantenservice@bigben-interactive.nl)

ESPAÑA, [sat@bigbeninteractive.es](mailto:sat@bigbeninteractive.es)

ITALIA, [support@bigbeninteractive.it](mailto:support@bigbeninteractive.it)

[www.bigben.eu](http://www.bigben.eu)



RR90 EPOK

**PLL-WEKKERRADIO MET DUBBEL ALARM**





## **VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VOLLEDIG DOOR  
ALVORENS DEZE EENHEID TE BEDIENEN, EN BEWAAR DIT  
BOEKJE VOOR UW ADMINISTRATIE.

## Inhoud

---

|  |   |  |   |
|--|---|--|---|
| Aan de slag                              | 1 | De dimmer regelen (LED-scherm)   |   |
| Veiligheidsvoorschriften                 |   | De wekker zetten   |   |
| Uw product op de juiste manier gebruiken | 2 | De sluimerfunctie gebruiken  |   |
| Houd rekening met het milieu             |   | DUTJE-timer       |   |
| Inhoud van de verpakking                 | 3 | Naar de FM-radio luisteren   |   |
| Vermogen                                 |   | Volumeregeling   | 6 |
| Batterijvermogen                         |   | Slaapmodus timer  |   |
| Instellen                                |   | De back-upbatterijen vervangen   |   |
| Beschrijving van de onderdelen           | 4 | Technische gegevens  |   |
| De tijd instellen                        | 5 | Let op:  | 7 |

## Aan de slag

- Haal het toestel uit de doos.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal van het product.
- Plaats het verpakkingsmateriaal in de doos en bewaar of verwijder het op een correcte en veilige manier.

## Veiligheidsvoorschriften

Lees en begrijp alle instructies voordat u dit product in gebruik neemt. De garantie is ongeldig voor schade die wordt veroorzaakt door het negeren van de instructies.

### Veiligheid

#### Waarschuwing



- Verwijder nooit de behuizing van dit apparaat.
- Smeer nooit een onderdeel van dit apparaat.
- Plaats dit apparaat nooit op andere elektrische apparaten.
- Houd dit apparaat uit de buurt van direct zonlicht, open vlammen of warmte.
- Kijk nooit in de laserstraal binnenin dit apparaat.
- Zorg dat het snoer, stekker of adapter altijd eenvoudig bereikbaar zijn zodat u het apparaat indien nodig snel van de voeding kunt ontkoppelen.

1. Lees deze gebruiksaanwijzing.
2. Bewaar deze gebruiksaanwijzing.
3. Houd rekening met alle waarschuwingen.
4. Bevolg alle instructies.
5. Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water.
6. Maak het apparaat alleen schoon met een droge doek.
7. Zorg dat de ventilatieopeningen niet worden geblokkeerd. Installeer het apparaat volgens de instructies van de fabrikant.
8. Installeer het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren, warmteafvoeren, kachels of andere warmteproducerende apparaten (waaronder versterkers).
9. Bescherm het snoer tegen knikken, vooral bij de stekker, het stopcontact en het punt waar het snoer uit het apparaat komt, en zorg dat er niet over het snoer gelopen kan worden.
10. Gebruik alleen hulpstukken/accessoires die door de fabrikant zijn aanbevolen.
11. Gebruik het apparaat alleen met de wagen, standaard, driepoot, beugel of tafel die door de fabrikant wordt aangegeven of die samen met het apparaat wordt verkocht. Wanneer een wagen wordt gebruikt, wees voorzichtig wanneer u de wagen met het geïnstalleerde apparaat verplaatst om letsel veroorzaakt door het omvallen van het apparaat te voorkomen.
12. Haal de stekker uit het stopcontact tijdens onweer of als u het apparaat gedurende een lange periode niet zult gebruiken.



13. Laat alle reparaties door een vakbekwame reparateur uitvoeren. Reparaties zijn nodig als het apparaat beschadigd is, bijv. als het snoer of de stekker beschadigd is, als er vloeistoffen of voorwerpen in het apparaat zijn terechtgekomen, als het apparaat aan regen of vocht is blootgesteld, niet normaal functioneert of als het is gevallen.
14. Stel het apparaat niet bloot aan drup- of spatwater.
15. Plaats geen voorwerpen die gevaar kunnen opleveren op het apparaat (bijv. met water gevulde vazen, aangestoken kaarsen).
16. Wanneer de netstekker of connector als stroomonderbreker wordt gebruikt, moet deze stroomonderbreker gemakkelijk te bedienen zijn.
17. Zorg voor voldoende vrije ruimte rondom het product voor een goede ventilatie.
18. Stel batterijen (geïnstalleerde accu's of batterijen) nooit bloot aan overmatige warmte zoals zonlicht, vuur, etc.

## Uw product op de juiste manier gebruiken

1. Trek altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt en vóór reiniging.
2. Speel geen muziek af op een zeer hoog volume, dit kan gehoorbeschadiging of schade aan het apparaat veroorzaken.
3. Gebruik dit toestel niet in een vochtige of natte omgeving.
4. Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt. Maak het apparaat schoon met een zachte, vochtige en pluisvrije doek. Gebruik geen oplosmiddelen of agressieve schoonmaakmiddelen.

## Houd rekening met het milieu



Uw product is ontworpen en gemaakt met hoogwaardige materialen en componenten die gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden.



Uw product bevat batterijen die onder de Europese Richtlijn 2006/66/EG vallen en niet met het gewone huisafval weggegooid mogen worden. Vraag uw gemeente om advies over hoe batterijen op een juiste manier weg te gooien. Een juiste verwijdering helpt negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.



Als dit 'doorgekruiste vuilnisbak'-symbool op een product is vermeld, geeft dit aan dat het product onder de Europese richtlijn 2002/96/EG valt. Informeer u over het inzamelsysteem voor elektrische en elektronische producten dat in uw gemeente van kracht is. Verwijder uw afgedankt product in overeenstemming met de lokale wetgeving en gooi het niet met uw normale huisafval weg. Door te zorgen voor een juiste verwijdering van uw afgedankt product helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.

## Inhoud van de verpakking

Controleer en identificeer de inhoud van uw verpakking:

- Toestel
- Gebruiksaanwijzing
- AC-adapter

## Vermogen

### OPGELET



- Risico op schade aan het product! Zorg dat de netspanning overeenstemt met de spanning die op het zwarte label is vermeld.
- Risico op een elektrische schok! Haal altijd de stekker uit het stopcontact door de stekker vast te houden en eruit te halen, en nooit door aan het snoer te trekken.
- Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, controleer of alle andere aansluitingen gemaakt zijn.



Plaats het toestel in de gewenste positie en wikkel het snoer af. Steek de stekker in het stopcontact en, indien gewenst, schakel het toestel in.

## Batterijvermogen

- Zorg dat de batterijen juist worden geïnstalleerd om schade aan het apparaat te vermijden. Verwijder altijd de batterijen wanneer u het apparaat gedurende een lange periode niet zult gebruiken, om lekkage van de batterijen en eventuele schade aan uw toestel te vermijden.
- Gebruik batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit verschillende soorten batterijen tegelijkertijd.
- Gooi geen batterijen in vuur of stel ze niet bloot aan direct zonlicht of een andere warmtebron.
- Als de vloeistof binnenin de batterijen in aanraking komen met de ogen of huid, was de aangetaste zone onmiddellijk en zorgvuldig met schoon water en raadpleeg een arts.

## Instellen

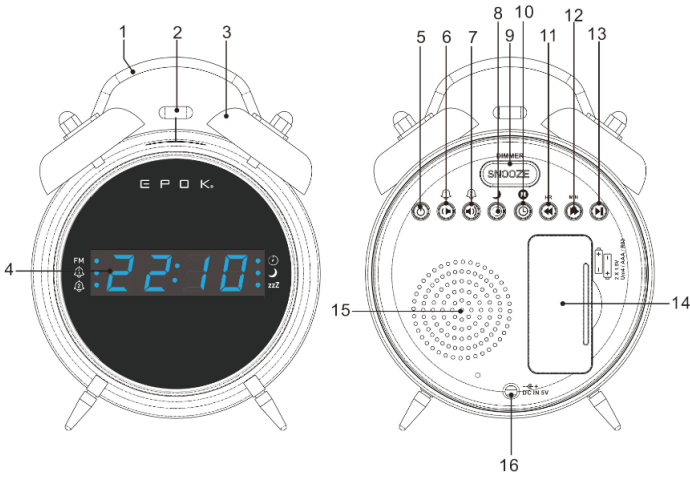
Schakel de "Radio" modus in en de radio zoekt automatisch gedurende circa drie minuten naar radiostations. Het scherm toont de cijfers en de stationnummers.

Eenmaal voltooid zal het toestel maximaal 20 FM-voorkeuzestations opslaan.

### Algemene functies

1. FM-radio met digitaal tuning systeem (DTS)
2. 24-uur tijdnootatie
3. Het weksignaal kan worden ingesteld op de FM-radio, zoemer of een belsignaal.
4. 20 FM-voorkeuzestations
5. Automatisch/handmatig zoeken omhoog/omlaag
6. Automatische geheugenfunctie als het apparaat is aangesloten op de stroom

## Beschrijving van de onderdelen



1. Handgreep
2. Hamer
3. Bellen
4. LED-scherm
5. Radio aan (FM) / Stand-by
6. Volume - / Alarm 1
7. Volume + / Alarm 2
8. DUTJE modus / Slaap modus
9. Dimmer / Sluimer
10. Tijd instellen / Geheugen
11. Vorige / HR (Uur instellen)
12. Volgende / Min (Minuten instellen)
13. Automatisch scannen / Voorkeuzestation selecteren
14. Batterijdeksel
15. Luidspreker
16. DC-aansluiting

## De tijd instellen

- Druk in de standby-modus gedurende 2 seconden op Tijd instellen [10]. Het scherm knippert.
- Druk op Uur instellen / Minuten instellen (11, 12) om het uur en de minuten in te stellen.
- De tijd wordt weergegeven in een 24-uur notatie.

### 1. De dimmer regelen (LED-scherm)

- Druk op Dimmer [9] om de helderheid van de cijfers op het scherm in te stellen.
- U hebt keuze uit 3 niveaus: Hoog (helderheid) → Medium (Dimlicht) → UIT

### 2. De wekker zetten

- Druk in stand-by gedurende 2 seconden op Alarm 1 [6]. De cijfers **0:00** worden op het scherm weergegeven.
- Druk op Uur [11] en Minuten [12] om het uur en de minuten van het alarm in te stellen.
- Druk opnieuw op Alarm 1 [6] om alarm 1 te bevestigen.
- Druk op Vorige [11] of Volgende [12] om tussen belgeluid "**bb**" (piepgeluid) en radio ("F") te schakelen.
- Druk op Alarm 1 [6] om de alarm-output te bevestigen (3 opties).  
"**b1**" **belsignaal**; "**b2**" **zoemer** en "**FM**" **radio** "
- Het product is voorzien van een dubbel alarm. Herhaal de bovenstaande stappen om alarm 2 [7] in te stellen en de alarm-output te selecteren. Eenmaal het alarm is ingesteld, brandt het alarmlampje op het scherm.


#### De wekker uitzetten

- Om het belsignaal, zoemer of FM-radio uit te zetten, druk op een willekeurige toets aan de achterkant (uitgezonderd Sluimer).
- De wekkerradio behoudt deze functie voor hetzelfde tijdstip op de volgende dag.


#### De alarmfunctie annuleren/uitschakelen:

- In stand-by, **druk tweemaal op Alarm 1 [6] of Alarm 2 [7]**. De alarmfunctie wordt vervolgens geannuleerd. Het alarmlampje dooft op het scherm.
- **Als er gedurende 10 seconden op geen enkele toets wordt gedrukt, gaat het systeem terug naar de normale modus.**


### 3. De sluimerfunctie gebruiken



Als het alarm afgaat of de radio speelt, druk op [9] "SNOOZE". Het snoozelampje knippert op het scherm. Druk op 'SNOOZE", het alarm of de radio stopt en wordt vervolgens na 9 minuten opnieuw ingeschakeld. Druk op Alarm 1 [6], Alarm 2 [7] of  (5) om het alarm uit te zetten. Het snoozelampje dooft tevens op het scherm.

### 4. DUTJE-timer



- Druk op [8] in de standby-modus om de DUTJE-timer te activeren. U hoort belgeluid zodra de ingestelde tijd is verstreken.
- Het aftellen van het alarm start standaard bij 120 minuten. U kunt een van de volgende timeropties instellen: 120, 90, 60, 30, 15, 10, 05 & UIT.
- Eenmaal u de bel hoort, druk opnieuw op [8] of  (5) om het belgeluid uit te schakelen. Om de DUTJE-timer te annuleren, druk op [8] om UIT te selecteren.

### 5. Naar de FM-radio luisteren

- Druk op  [5] om de radiomodus in te schakelen. Het FM-lampje brandt en de huidige frequentie (bijv. FM 92.6 MHz) wordt op het scherm weergegeven.

- Druk in de radiomodus op   Vorige [11] of Volgende [12] om de frequentie aan te passen en houd 2 seconden ingedrukt om naar het volgende station te zoeken.


### 5.1 Een station in het geheugen opslaan: Voorkeuzestations

- Druk in de radio-modus op Vorige [11] of Volgende [12] en houd ingedrukt om naar het gewenste station te zoeken.
- Druk op  Geheugen [10] om de geheugenfunctie te activeren. Het scherm geeft het stationnummer (tussen P01 en P20) al knipperend weer.
- Druk op Vorige [11] of Volgende [12] om het gewenste stationnummer (tussen P01 en P20) te selecteren.
- Druk tenslotte op  Geheugen [10] om het stationnummer te bevestigen en op te slaan.

### 5.2 Een voorkeuzestation openen

- Druk in de radiomodus op  [13] om het nummer van het gewenste voorkeuzestation (tussen P01 en P20) te selecteren. Het scherm geeft het stationnummer (tussen P01 en P20) gedurende 3 seconden na het selecteren van het station weer

### 5.3 Scannen

- Druk in de radiomodus 2 seconden op  Scan [13] om de SCAN-modus te activeren.
- De radio scant automatisch naar frequenties en slaat de voorkeuzestations op in het geheugen, met een totaal van maximaal 20 verschillende radiostations. Het scannen kan tot 2-3 minuten duren. Zodra de SCAN is voltooid, stopt het automatisch en gaat het toestel terug naar het radiostation op P01. Het scherm toont de huidige tijd en de FM-frequentie.
- **Als de SCAN-functie geactiveerd is, vervangen de nieuw gevonden stations de stations die voorheen waren opgeslagen in het geheugen.**
- **Als het toestel opnieuw op de voeding wordt aangesloten en het apparaat bevat geen back-upbatterijen, scant het toestel automatisch naar FM-radiostations.**

## 6. Volumeregeling

- Druk op volume -/+ [6] [7] als de radio is ingeschakeld, om het volume te verlagen of te verhogen.
- Op het scherm verschijnt het geluidsniveau, 00 ~ 15, van het minimum tot het maximum geluidsniveau.

## 7. Slaapmodus timer

- De radio wordt uitgeschakeld nadat de ingestelde inslaaptijd is verstreken. Druk in de radiomodus op [8] om de slaapmodus te activeren.
- De slaapmodus timer telt automatisch vanaf 120 minuten af. U kunt een van de volgende timeropties instellen: 120, 90, 60, 30, 15, 10, 05 & UIT. Om de slaapmodus timer te annuleren, druk op [8] om UIT te selecteren.

## 8. De back-upbatterijen vervangen

- Installeer 2 AAA-batterijen. Controleer de polariteit (+ en - aan de uiteinden van de batterij) en volg de instructies op het schema in de buurt van het batterijvak. Sluit het batterijdeksel.

OPMERKING: Gooi de gebruikte batterijen op een juiste manier weg (zie uw lokale wetgeving).

## 9. Technische gegevens

|  |                  |
|--|------------------|
| Uitvoer:   | 0,5 W            |
| FM-frequentiebereik:                               | 87.5 ~ 108 MHz   |
| AC 100 - 240V ~ 50 / 60 Hz; AC-adapter meegeleverd |                  |
| Batterij:  | 2 X AAA UM4 (R6) |

## Let op:



Gooi elektrische en elektronische apparaten niet in een normale vuilnisbak.

- Breng ze naar een verzamelpunt.
- Sommige onderdelen in deze apparatuur kunnen gevaarlijk zijn voor de gezondheid en het milieu.

Het apparaat gaat automatisch in stand-by na een bepaalde periode van inactiviteit om energie te besparen. U kunt het apparaat opnieuw inschakelen met behulp van de AAN/UIT-knop.



- De minimale vrije ruimte rondom het apparaat voor voldoende ventilatie dient 1 cm te bedragen.
- Belemmer de ventilatie niet door het afdekken van de ventilatieopeningen met voorwerpen zoals een krant, tafelkleed, gordijn, etc.
- Plaats geen voorwerpen met open vlam, zoals aangestoken kaarsen, op het apparaat.
- Voer de batterij op een milieuvriendelijke manier af.
- Gebruik het apparaat in een tropisch en / of gematigd klimaat.

Geproduceerd door BIGBEN INTERACTIVE SA

396, Rue de la Voyette

CRT2 – FRETIN

CS 90414

59814 LESQUIN Cedex – Frankrijk

[www.bigben.eu](http://www.bigben.eu)

Gemaakt in China



**bigben**

**Fabricant : Bigben Interactive FRANCE**

396, Rue de la Voyette, C.R.T. 2 Fretin,  
CS 90414 - 59814 LESQUIN Cedex, France

**Bigben Interactive DEUTSCHLAND GmbH**

Walter Gropius Str. 28, 50126 Bergheim, Deutschland

**Bigben Interactive BELGIUM, s.a./n.v.**

Waterloo Office Park, Bât. H, Drève Richelle 161 bte 15  
1410 Waterloo, Belgium

**Bigben Interactive NEDERLAND b.v.**

Franciscusweg 249-3B, 1216 SG Hilversum, Nederland

**Bigben Interactive SPAIN S.L.**

C/ Musgo 5, 2ª planta, 28023 Madrid, Spain

**Bigben Interactive ITALIA s.r.l**

Corso Sempione 221, 20025 Legnano - MI, Italia

**FABRIQUE EN CHINE / MADE IN CHINA**

**HOTLINE**

**FRANCE**, du lundi au vendredi (sauf jours fériés) :  
9h00-19h00 ou [sav.audio@bigben.fr](mailto:sav.audio@bigben.fr)

**N°Cristal 09 69 39 79 59**

APPEL NON SURTAXE

**DEUTSCHLAND**, Montag bis Sonntag von 8:00 bis 24:00 Uhr

09001-84 30 44\* (0,49€/Min. aus dem deutschen Festnetz, Anrufe aus allen  
Mobilfunknetzen nicht möglich) oder [support@bigben-interactive.de](mailto:support@bigben-interactive.de)

\*Minderjährige müssen vorher einen Erziehungsberechtigten um Erlaubnis fragen.

**BELGIQUE / NEDERLAND**, [customerservice@bigben-interactive.be](mailto:customerservice@bigben-interactive.be)  
[klantenservice@bigben-interactive.nl](mailto:klantenservice@bigben-interactive.nl)

**ESPAÑA**, [sat@bigbeninteractive.es](mailto:sat@bigbeninteractive.es)

**ITALIA**, [support@bigbeninteractive.it](mailto:support@bigbeninteractive.it)

[www.bigben.eu](http://www.bigben.eu)